



# aktuell

Amtliche Mitteilungen und monatliche Informationen  
der Kaiserwinklgemeinden **Kössen, Walchsee, Schwendt, Rettenschöss**

8. Jahrgang · Dezember 2007

RM 04A035784 K

## Highlights bis 24. Dezember

### Kössen

01. **Adventbasar** im Altenwohnheim
02. **Adventmarkt** beim Weinhausl
05. **Nikolaus- u. Krampusumzug**, Dorfplatz
15. **Musikalischer Adventnachmittag**  
im „Alt Tyrol“ / Hotel Alpina
16. **Kaiserwinkl Advent im Stall**  
am Bauernhof „Hüttl“ in Bichlach
16. **Adventsingen** mit dem Kaiserwinkl Chor  
in der Pfarrkirche

### Walchsee

01. **Nikolausinzug und Toifi-Party**  
beim Alpenhof in Durchholzen
08. + 15. **Adventsingen** im Hotel Schick
19. **Fröhliche Weihnacht** in der SeeTenne
24. **Weihnachtsfeier** im Seehotel Brunner
24. **Weihnachtssingen** im Hotel Schick

### Schwendt

02. **Speck-, Wurst-, Käse-, Zeitenwatten**  
beim Schwendterwirt

### Rettenschöss

01. **FF Party** beim Feuerwehrhaus

#### Bitte beachten Sie unsere Beilagen:

- Weihnachts-Gewinnspiel
- Hax'n Karten (Kössen+Schwendt)

www.larinis.at  
**Kössen-City**  
Mi-So 17.00 bis 3.00 Uhr

DA CAPO  
NEUJAHRSKONZERT  
Matthias G. Kendlinger · K&K Philharmoniker  
SOPRAN: KATERINA BERANOVA  
Sa, 29. Dez. · Grenzlandhalle Kössen  
19 Uhr · Vorverkauf in allen Raiffeisenbanken, Tel. 05375/62 32-0

[www.gasthaus-klobenstein.com](http://www.gasthaus-klobenstein.com)



**Margit Plangger**  
Vermögensberaterin

Leitweg 25  
6345 Kössen  
Telefon 0676 884 002 601  
margit.plangger@dvag.at

*Früher an  
Später denken!*



Agentur für  
Deutsche  
Vermögensberatung

**Georg Praschberger**  
Vermögensberater

Erlengrund 7  
6345 Kössen  
Telefon 0676 884 002 998  
georg.praschberger@dvag.at



Holen Sie sich jetzt schon Informationen über eine **vorteilhafte**  
Finanzierung Ihrer eigenen 4 Wände, denn ... **das nächste Frühjahr kommt bestimmt!**



## GEMEINDE KÖSSEN

### Architektenwettbewerb für Sporthalle und PTS entschieden

Für die Errichtung der Turnhalle sowie die Erweiterung der Polytechnischen Schule schrieb die Gemeinde Kössen unter Verfahrensbetreuung des Landes Tirol (Dorferneuerung) einen geladenen Baukünstlerischen Wettbewerb aus und es wurden 6 Architekten eingeladen.

Am 23.11.2007 fand in der Grenzlandhalle die Sitzung des Preisgerichtes unter Vorsitz von Arch. Konrad Messner als Vertreter der Architektenkammer für Tirol statt und es gingen aus diesem Wettbewerb für jedes Projekt als Sieger hervor:

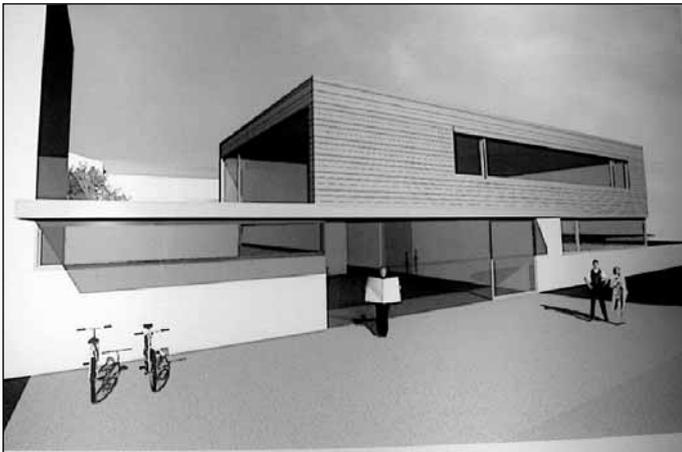
#### Sporthalle:

Arch. DI Erich Hasenauer, Saalfelden (Mitarbeiter: DI Günter Eckersdorfer und DI Sebastian Kroesen)

#### Erweiterung

**Polytechnische Schule:**  
Arch. DI Markus Rottenspacher (Mitarbeiter: DI Gerhard Kirchmair, Kufstein)

Die Preisträger werden demnächst mit der Detailplanung des jeweiligen Projektes betraut. Die Realisierung der Vorhaben soll in den Jahren 2008 bis 2010 erfolgen, nachdem die Behördenverfahren abgewickelt sind und die genaue Finanzierung geklärt ist.



Westansicht Gebäudeerweiterung Polytechnische Schule It. Entwurf von Arch. DI Markus Rottenspacher

### Der Backofen ist fertig!

Schüler und Schülerinnen der vierten Klassen der HS Kössen haben im Schuljahr 2006/07 einen Backofen geplant und in aufwändiger Arbeit selbst errichtet. Nach einer informativen Exkursion ins Höfemuseum Kramsach stellen sie die Pläne im GZ-Unterricht selbst her. Die Bodenplatte, der Unterbau, der Feuerraum mit seinen Zügen, die Seitenwände und schließlich das Dach werden im Frühjahr 2007 mit Feuereifer errichtet. Nach ersten Backversuchen (um die Eigenheiten des Ofens kennen zu lernen) wird schließlich mit den Teilnehmern des Projekts ein „Backnachmittag“ durchgeführt – mit dem Ergebnis: herrlich, duftende Brotlaibe.

Im Oktober erfolgt schließlich die offizielle Eröffnung – mit Segnung der Brote durch GR Pfarrer Karl Mitterer. Zahlreiche Gäste – unter ihnen BSI Georg Scharnagl, Vize-BGM Herbert Exenberger, Mag. Ber-



tagnolli (Höfemuseum), Vertreter der Kössner Banken, die Ortsbäuerinnen Planer Michaela und Dagn Maria – können von den Projektleitern Hirzinger Josef und Haendl Alfred begrüßt werden. Nach der Segnung bekommen die begeisterten Schüler und Schülerinnen frische Butter- und Aufstrichbrote sowie einen Apfel zur Pause. Ein herzlicher Dank ergeht an die zahlreichen Sponsoren, ohne deren finanzielle Unterstützung die Durchführung dieses Projekts kaum möglich gewesen wäre!



Als Dank an die vielen Eltern, die mit dem Kauf von „Back-Steinen“ das Projekt unterstützt haben, gab es beim Elternsprechtag Ende November frisch gebackene Brote zur Stärkung.



## HEUER NOCH PRÄMIEN HAMSTERN !!!

Sie erhalten für den Abschluss einer geförderten

**PENSIONSVERSORGE** oder eines

**BAUSPARVERTRAGES** eine Flasche

Sekt oder Wein mit dazu passenden Gläsern.

**RAIFFEISENBANK KÖSSEN-SCHWENDT**

Gültig bis  
Ende  
des Jahres



# Neujahrskonzert in der Grenzlandhalle

Wiener Walzerseligkeit am Samstag, 29. Dezember, in Kössen

Am Samstag, 29. Dezember, startet das K&K-Ensemble der „Wiener Johann Strauß Konzert-Gala“ (bisher 600.000 Besucher) seine Europa-Tournee mit einem Neujahrskonzert in der Grenzlandhalle Kössen.

## Kendlinger dirigiert K&K Philharmoniker

Hier sind Profis und absolute Strauß-Spezialisten am Werk: Es spielen die K&K Philharmoniker, die von namhaften Zeitungen immer wieder als bestes Tourneorchester Europas bezeichnet werden.

Matthias Georg Kendlinger, wird das Konzert dirigieren. Standing Ovations erntete er in den Konzerthäusern von Madrid, Stockholm, Paris, Berlin und im Wiener Musikverein. Die bezaubernde Sopranistin Katerina Beranova wird u.a. Titel aus der Operette „Wiener



Blut“ zum Besten geben. Dazu tanzen fünf Paare des Österreichischen K&K Balletts unter der Leitung von Gerlinde Dill.

## Choreographin des Wiener Neujahrskonzertes

Sie zeichnete zwei Jahrzehnte lang als Choreographin für die Auftritte des Staatsopern-

balletts bei den weltweit übertragenen Neujahrskonzerten verantwortlich.

Sie alle garantieren einen Abend voll unnachahmlichem Wiener Charme und harmonischer Operettenstimmung.

Das Programm beinhaltet zum Beispiel die Ouvertüre zur Operette „Die Fledermaus“, den „Kaiserwal-

zer“, den „Frühlingsstimmen-Walzer“ und den „Ägyptischen Marsch“ – von den obligatorischen Zugaben à la Radezkymarsch einmal ganz abgesehen. Es empfiehlt sich, rechtzeitig Karten zu besorgen.

## KARTEN

Bei allen Raiffeisenbanken, Tel. 053 75/62 32-0



## GEMEINDE WALCHSEE

### Mit Wärmepumpen Umweltwärme nutzen Energie Tirol bietet neues Beratungsservice zu Wärmepumpen an

**In Niedrigenergie- und Passivhäusern sind Wärmepumpen ein umweltschonendes und kostengünstiges Heizsystem. Für einen effizienten Betrieb müssen allerdings bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein. Energie Tirol bietet jetzt ein neues Beratungsservice zu Wärmepumpen an.** Mit einer Wärmepumpe wird Wärme, die im Erdreich, im Wasser oder in der Luft gespeichert ist, zur Raumheizung genutzt. Die wichtigsten Nutzungen sind Erdwärme über Tiefensonden oder Erdkollektoren bzw.

die Nutzung von Grundwasser. Die Wärme wird dabei der Umgebung entzogen und mit der Pumpe auf die für den Heizkreislauf erforderliche Temperatur gebracht. Entscheidend für einen wirtschaftlichen Betrieb ist, dass mit möglichst geringem Energieeinsatz ein Maximum an Umweltwärme genutzt werden kann. Als Faustregel gilt, dass mit einem Viertel eingesetzter Elektrizität drei Viertel Umweltwärme gewonnen werden müssen. Die Effizienz der Anlage kann an der Jahresarbeitszahl (JAZ) abgelesen

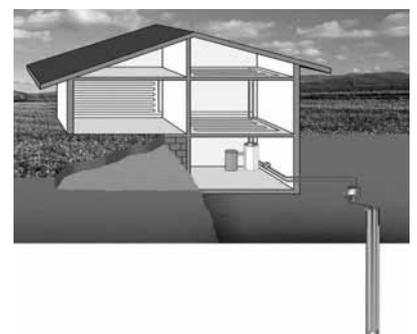
werden. Für einen kostengünstigen Betrieb sollte diese 4 oder größer 4 sein. Um die Effizienz sicherzustellen, müssen bestimmte Faktoren beachtet werden. Dazu gehören die Wahl des richtigen Wärmepumpensystems, eine sehr gute Dämmung des Gebäudes sowie eine möglichst geringe Temperatur im Heizungskreislauf. Die Experten von Energie Tirol weisen darauf hin, dass speziell auch in der Althausanierung auf diese Voraussetzungen geachtet werden sollte.

Ein Informationsfalter über mögliche Systeme, technische Anforderungen für einen umweltschonenden Betrieb sowie über die Wärmepumpen-Förderung des Landes und der Tiroler Wasserkraft liegt auf der Gemeinde auf.

Weiterführende Informationen erhalten Sie bei Energie Tirol, der Beratungsstelle des Landes, unter Servicenummer 0512-589913-20 Südtiroler Platz 4 6020 Innsbruck.

Mit einer Wärmepumpe wird über eine Tiefensonde dem Erdreich Erdwärme entnommen, mit der Wärmepumpe auf eine höhere Temperatur gebracht und über das Heizsystem in die Wohnräume geleitet.

(Quelle: Arsenal Research)





## Öffentliche Bücherei Walchsee



Maria, Susanne, José, Romana, Annemarie

Ge **Ö**ffnet haben wir Dienstag, Donnerstag und Samstag.  
Zu **F**inden sind wir im Kindergarten, 1. Stock.  
An **F**eiertagen haben wir immer geschlossen.  
**E**in Familienabo kostet im Jahr e 37,-.  
Ki **N**der liegen uns besonders am Herzen!  
Kaffee **T**rinken wir dank Herrn Dihlmann.  
Die f **L**eibigsten Leser sind die Kinder.  
D **I**e Väter trauen sich kaum in die Bücherei!  
S **CH**ade, dass Männer Lesemuffel sind!  
Uns **E**r Team sehen Sie auf dem Foto.

DVD's gi **B**t es bei uns auch.  
B **Ü**chereien sind für alle offen.  
Unser Bu **CH**bestand wächst ständig.  
B **E**stseller gibt es bei uns jede Menge.  
U **R**laub kennt unsere Bücherei nicht.  
D **E**ine Buchvorschläge sind willkommen.

**W**ir sind frei von kommerziellen Interessen.  
D **A**nk gebührt unserer Gemeinde für die Unterstützung.  
Wir he **L**fen Ihnen zu sparen.  
Alte Bü **CH**er können Sie uns für den Flohmarkt bringen.  
**S**pielenachmittag ist demnächst.  
Wann komm **E**n Sie in die Bücherei?  
L **E**sen beflügelt!

Geöffnet: Di 14–17 Uhr · Do 17–19 Uhr · Sa 08:30–11:30 Uhr  
**buecherei.walchsee@aon.at · Tel. 0676 841640570**



Dipl. Ing.  
Claus Dihlmann mit Frau  
schenken der  
Bücherei  
Walchsee  
eine Kaffee-  
maschine.

## Christbaumverkauf

Um die Waldbestände (vor allem die Jungwälder) vor der Schlägerung von Christbäumen zu verschonen, besteht auch heuer wieder die Möglichkeit, ab

**07. Dezember 2007**

täglich (außer Sonn- und Feiertag)

von 09.00 bis 17.00 Uhr beim Waldaufseher

**Johann Kitzbichler · 6344 Walchsee, Schwaigs 16**

**Tel. 0676 / 841 640 470**

Christbäume zu erwerben.

**Zum Schutze unseres Waldes  
wird die Bevölkerung ersucht,  
von dieser Möglichkeit regen Gebrauch zu machen.**

## Fröhliche Weihnacht überall ...

- **Weihnachtslieder** –  
fröhlich und besinnlich
- **Melodien zur Weihnachtszeit**  
gespielt von den Musik-  
schülerInnen aus Kössen  
und Schwendt



**Mittwoch, 19.12.2007**

Beginn 18 Uhr

**Festsaal Seetenne, Hotel Seehof, Kössen-Kranzach**

**Veranstalter: Landesmusikschule Expositur Kössen**

## Kaiserwinkl Advent im Stall

**Hof Hüttl in Kössen-Bichlach 2**

(neue Abbiegespur Richtung Walchsee)

**Sonntag 16. Dez. 13–22 Uhr**

- ★ 16 Uhr Anklöpfler der Jugend-Volkstanzgruppe des Trachtenvereins Kössen
- ★ 18 Uhr Anklöpflergruppe
- ★ Weisenbläser (Viera Blech)
- ★ Lebende Krippe
- ★ Für Kinder: 13-16 Uhr Ponyreiten, Streicheltiere (Ziegen, Schafe, Hasen, Schweine ...)
- ★ Mondgeschlagerte Christbäume, Tannenzweige
- ★ Handarbeiten, Bastelsachen, Weihnachtsgestecke
- ★ Zur Verköstigung gibts: Kastanien, Waffeln, Gegrilltes, selbstgemachte Kekse, Klotzenbrot, Käse, Glühwein, Schnaps Sandlerpunsch, Kaffee und Kuchen ...





## GEMEINDE SCHWENDT

### Auf geht's zum **Speck-, Wurst-, Käse- + Zeltenwatten**

#### mit großer Tombola



vom Kameradschaftsbund Schwendt

**Wann: 1. Adventssonntag, 02.12.2007**  
ab 9 Uhr

**Wo: Gasthaus Schwendterwirt**

Alle leidenschaftlichen Kartenspieler  
und die es noch werden wollen von nah und fern  
sind aufs herzlichste eingeladen!

Auf zahlreichen Besuch freut sich der  
**Schwendter Kameradschaftsbund**

**Stromfresser tauschen:  
bis zu € 100,- Prämie sichern**

## Kühlgerätetauschaktion

vom 01.11. 2007 bis 31.01. 2008

Für weitere Informationen stehe ich gerne zur Verfügung:

**Servicetechnik Franz Schermer**

6345 Schwendt, Anger 8 · Tel. 0676 83 85 32 90



## GEMEINDE RETTENSCHÖSS

### Müllkalender Dezember 2007

Samstag,	01.12.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	06.12.	Müllabfuhr
Samstag,	15.12.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	20.12.	Müllabfuhr

### Zwei „Goldene“

**Georg und Elisabeth Kapfinger**, Miesberg Nr. 36, feierten am **21. Oktober 2007** und **Josef und Anna Fahringer**, Leitacker Nr. 21 feierten am **18. November 2007** die Goldene Hochzeit. Wir gratulieren!

### Wir gratulieren!

**Josef Thaler** von Ank feierte am **24. November 2007** seinen **75. Geburtstag**.

### Adventsgottesdienst

der Jungbauernschaft/Landjugend am Freitag,  
14. Dezember 2007 um 19.30 Uhr in der Antoniuskapelle,  
anschließend Törggelen im Holler-Häusl.

### Aus der Chronik: Rettenschösser Schützen

Aus der Mitgliederliste von der „Fellerischen Compagnie von der Kreitztracht Niederndorf“ vom 18. August 1823 (gesamt 96 Mann):

- Sterr oder Stehr Veit, Scherer – Oberleutnant
- Hupf Josef, Schuler
- Stainer Johann, Tiefenthal
- Kruckenhauser Johann, Ank
- Aufhammer Josef, Brigg!
- Moser Michael, Untergreider
- Ebersberger Georg, Untermaried
- Hilzensauer Christian, Unterwies
- Estermann Johann, Gafferl/Pötting – Korporal
- Daxer Michael, Hupfen/Pötting
- Eigner Johann, Karl Pötting
- Achorner Adam sen. und jun., Haslpoit
- Pfluger Gregor, Stadler

- Baumgartner Michael, Unteregart „Groß Egart“
- Miller Michael und Oberhofer Christian, Müllerbauer
- Buchauer Johann, Andreas sen. und jun., Karl/ Miesberg
- Buchauer Anton, „Fux“ – von Fuchsanger?
- Schmid Franz, Aigner
- Sausgruber Lambert, Georg sen. und jun., Obergrill
- Eigner Sebastian und Johann, Untergrill
- Estermann Sebastian, Jakob und Matthäus, Hupfen/Rettenschöss
- Huber Georg und Peter, „Mauspeter“
- Sterr oder Stehr Simon, Rettenschöss

(Entnommen aus der Festschrift der Schützenkompanie Niederndorf von Otto Hauser)

Alexander Buchauer  
Rettenschöss

**FF PARTY 12**

am **Samstag,**  
**1. Dezember 2007**

Beginn **20.30 Uhr**

im **Feuerwehrhaus  
Rettenschöss**

*DJ's Markus u. Hansch  
sorgen für Unterhaltung*

Kein Eintritt unter 16 Jahren.  
Für Unfälle wird nicht gehaftet.

# TOURISMUSVERBAND KAISERWINKL



## Tourismusinfobüro Walchsee – Neu!

Die erste Anlaufstelle für Kaiserwinkl Informationen in Walchsee hat eine neue „Topp-Adresse“



Nach Jahrzehnten im Gebäude der örtlichen Raiffeisenbank, wechselt der Tourismusverband seine Counter- und Büroräumlichkeiten, ab Ende November d.J., in die Dorfstraße 1 (Sonnenhof) Walchsee. Das bisherige Mietverhältnis endet Anfang 2008 und wurde zwecks Eigenbedarfs nicht mehr verlängert. Die Verantwortlichen des Tourismusverbandes Kaiserwinkl fanden, neben einigen anderen Optionen, im „Sonnenhof“ ideale Bedingungen vor. Der großzügige Schalterraum ermöglicht den Besu-

chern nicht nur am Counter die gewünschten Informationen abzufragen, auch eine gemütliche Sitzzecke lädt zum Verweilen ein. Kostenloser Internet-service, sowie der 24-Stunden Infopoint gehören zum Standard. Ein Besprechungszimmer und Personalaufenthaltsraum komplettieren die sehr freundlich und hell gestalteten Räumlichkeiten des neuen Infobüros. Es wurde zusätzlich darauf geachtet, dass die Erreichbarkeit, selbst für Gäste mit Rollstuhl, problemlos gegeben ist.



Obmann Gerd Erharder mit TVB-Mitarbeiterin Elisabeth Sock und Geschäftsführer Thomas Schönwälder am Schalter des neuen Infobüros des Tourismusverbandes Kaiserwinkl in Walchsee

Auch Parkmöglichkeiten, direkt beim Büro, sind, speziell in Hochsaisonzeiten, von Vorteil. Nicht unerwähnt sollte bleiben, dass sämtliche Möbel übernommen werden konnten und der Umzug und Einbau weitestgehend in Eigenregie, durch Außendienstmitarbeiter des TVB,

in Rekordzeit bewerkstelligt wurde. Eine Tatsache, die sich nicht zuletzt auf die Kosten der Adaptierung günstig auswirkt, wie überhaupt mit dem Verpächter der neuen Lokalität ein tourismusfreundlicher Mietvertrag vereinbart werden konnte.

## Der Kaiserwinkl schickt Langläufer, Radfahrer und Wanderer in den Untergrund ...

Die Kaiserwinklloipe zwischen Walchsee und Kössen, wohl eine der anspruchsvollsten und schönsten in der Region, musste in den letzten Wintern, bedingt durch großflächige Baumaßnahmen an der Strecke, über eine stark befahrene Bundesstraße verlegt werden. Dieser unhaltbare Zustand wurde nach langen Bemühungen seitens der Verantwortlichen im Tourismusverband Kaiserwinkl nun endlich einer zufriedenstellenden Lösung zugeführt. Ein aufwändiges Bauvorhaben, welches sowohl vom Land Tirol als auch der Gemeinde Kössen und dem Tourismusverband Kaiserwinkl finanziert wurde, ermöglicht ab kommendem

Winter die Querung der Bundesstraße durch eine eigens angelegte Straßenerunterführung. Mit dieser Verbindung zeichnen sich die Loipen des Kaiserwinkls wieder durch Topqualität aus, immerhin rekrutieren sich 1/3 der Wintergäste aus Langläufern. Die Unterführung soll aber nicht nur den nordischen Skisportlern genutzt werden, sondern ist auch im Sommer als Radweg- und Fußgängerunterführung vorgesehen. Die Vorstände des Tourismusverbandes Kaiserwinkl sowie Bürgermeister Stefan Mühlberger, Kössen, haben sich getroffen, um die fertiggestellte Baustelle in Augenschein zu nehmen. ■



Von links: TVB-Vorstand Hans Pichler, TVB-Obmann Gerd Erharder, Bürgermeister Stefan Mühlberger (Kössen), TVB-Obmann-Stv. Andreas Schermer

# SKATING- und CLASSIC-KURS

für Einheimische

am 1. und 2. Dezember 2007  
10-11.30 und 13.00-14.30 Uhr



**günstige  
Setangebote**



**Weingartner Kössen**

Erlaustraße 4, am Startplatz

Tel. 05375/6362

Mobil 06 64 / 5 00 39 74

[www.nordic-center.com](http://www.nordic-center.com)

## Neues Rettungsauto für Kössen



Seit Anfang Oktober sind wir mit unserem neuen neuen Rettungstransportwagen „Kitz 2-21“ unterwegs. Es handelt sich dabei um einen VW T5 mit 130 PS TDI-Motor und einem Hochdach. Ein Teil der Ausrüstung wurde vom Vorgänger-Fahrzeug übernommen. Allerdings sind auch neue, hilfreiche Anschaffungen

gemacht worden, so sind z.B. ein elektronisches Beatmungsgerät sowie ein neues, regelbares Absauggerät, Klimaanlage und Wärmefach für Infusionen im Patientenraum.

Das Fahrzeug steht seit Anfang Oktober im regulären Dienstbetrieb und hat seither schon über 3000 Kilometer zurückgelegt.

## Volkswagen Service



### Blaupunkt Milano MP26

Radio/CD/MP3/WMA-Kombination, CD-R/RW tauglich, Anzeige von ID3-Tags bis zu 30 Zeichen und 127 Verzeichnissen, 4x45 Watt, Telefon Mute.

statt 139,00 jetzt nur

**99,90**  
exkl. Montage

SPARPAKET  
NOV - DEZ '07

### Inspektions-Service

laut Herstellervorschrift inkl. Öl, Material und Mobilitätsgarantie. Für **Lupo** bis Mj. '01, **Polo** inkl. **Polo Classic/Variant** Mj. '87-'01 und **Golf** Mj. '95-'01

statt ab 171,20 jetzt ab

**144,00**

Gültig für Fahrzeuge ohne Wartungsintervall-Verlängerung, exkl. Zusatzarbeiten.

SPARPAKET  
NOV - DEZ '07

inkl. Material

Mehr Sparpakete: [www.volkswagen.at/service](http://www.volkswagen.at/service)

Ihr autorisierter VW Verkaufsgent

**J. Haunholter**

6345 Kössen, Lendgasse 3  
Telefon 05375/6467

## PATRICK'S PUB



**Paracelsus  
Zwickl-Night**

1. Dez. 2007 ab 18 Uhr

**Trink 3 - Zahl 2**

*I gfrei mi auf enka Kemma*

**Marianne**

Kössen · Tel. 0676 83853233

Täglich geöffnet ab 18 Uhr  
Sonntag Ruhetag

## Vorsicht rutschig – Wer räumt?

Bei Gemeinde nachfragen - Gesetzliche Vorschriften einhalten



*Jährlich mit dem Einsetzen des ersten Frosts und den ersten Schneefällen sollte sich jeder Haus- und Wohnungseigentümer die gesetzlichen Regelungen und Vorschriften zu Schneeräumung, zur Entfernung von Eiszapfen und zur Vorbeugung von Schäden durch Dachlawinen vor Augen führen.*

Nach der Straßenverkehrsordnung haben die Eigentümer (auch Miteigentumsgemeinschaften, Wohnungseigentumsgemeinschaften) von Liegenschaften im Ortsgebiet (ausgenommen sind unverbaute land- und forstwirtschaftliche Liegenschaften) dafür Sorge zu tragen, dass Gehsteige und Gehwege, die dem öffentlichen Verkehr dienen, in der Zeit von 6 Uhr früh bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen gesäubert und bei Schnee und Glatteis gestreut sind. Zu räumen sind alle Gehsteige und Gehwege, die weniger als drei Meter von der Liegenschaftsgrenze entfernt sind.

Wenn kein Gehsteig oder Gehweg vorhanden ist, muss der Straßenrand in der Breite von einem Meter geräumt und gestreut werden. In einer Fußgängerzone oder einer Wohnstraße ohne Gehsteige besteht die Verpflichtung, einen ein Meter breiten Streifen entlang der Häuserfronten zu räumen.

Auch die im Zuge der Gehsteige und Gehwege gelegenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Stiegenanlagen sind zu räumen und zu bestreuen.

Besonders zu beachten ist auch: Die Räumpflicht ist entlang der gesamten Liegenschaft gegeben. Vor allem morgens ist darauf zu achten, dass bereits um 6 Uhr der erforderliche geräumte und bestreute Zustand erreicht ist.

Es besteht für die Behörde grundsätzlich die Möglichkeit, die Räumpflichten einzuschränken, weshalb der einzelne Hauseigentümer, sofern er sich über die Regelungen in seiner Straße nicht vollständig klar ist, folgende Vorgangsweise wählen kann:

Welche Regelung gilt für mich?

Kontaktaufnahme mit der Gemeinde, ob im Bereich der Liegenschaft die Räumpflicht der Anrainer aufrecht ist oder ob diese durch eine Verordnung der Gemeinde beseitigt oder eingeschränkt wurde.

Wie kann geprüft werden, welche Verpflichtungen den Hauseigentümer bzw. Anrainer treffen?

- Ist entlang der Liegenschaft ein dem öffentlichen Verkehr dienender Gehsteig oder Gehweg oder eine Stiegenanlage vorhanden?
- Wenn ja, liegt dieser/diese mehr oder weniger als drei Meter von der Liegenschaftsgrenze entfernt?
- Liegt dieser Gehsteig oder die Straße mehr als drei Meter vom eigenen Grundstück entfernt, braucht der Liegenschaftseigentümer keine Schneeräumung vornehmen.
- Ist dies nicht der Fall, so muss die Schneeräumung entlang der gesamten Liegenschaft vorgenommen werden. Wenn es seitens der Gemeinde keine Einschränkung gibt, muss auch die gesamte Gehsteigbreite geräumt werden. Sofern sich in diesem Bereich Straßenbahnhaltestellen oder Bushaltestellen befinden, ist auch der Bereich der Haltestelle vom Anrainer zu räumen und zu streuen.
- Ist kein Gehsteig vorhanden, befindet sich jedoch der Straßenrand in einer Entfernung von nicht mehr als drei Meter von der Liegenschaft, so ist entlang der gesamten Liegenschaft ein 1 Meter breiter Streifen von Schnee zu räumen und auch zu bestreuen.

Wie ist das mit dem Ablagern von Schnee?

Schnee aus Häusern oder Grundstücken darf auf der Straße nur mit Bewilligung der Behörde abgelagert werden. Diese Bewilligung ist zu erteilen, wenn das Vorhaben die Sicherheit, die Leichtigkeit und die Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt.

Räumung auf privaten Liegenschaften

Auch auf Wegen der eigenen Liegenschaft bestehen Schutzpflichten des Liegenschaftseigentümers und damit auch von Miteigentumsgemeinschaften und Wohnungseigentumsgemeinschaften. Hier bestimmt § 1319 a ABGB, dass dann, wenn durch den mangelhaften Zustand eines Weges ein Mensch getötet, an seinem Körper oder an seiner Gesundheit verletzt oder eine Sache beschädigt wird, derjenige haftet, der für den ordnungsgemäßen Zustand des Weges als Halter verantwortlich ist, wenn er oder einer seiner Leute den Mangel vorsätzlich oder grob fahrlässig verschuldet hat.

Ein Weg im Sinne dieser Bestimmung ist eine Landfläche, die von jedermann unter den gleichen Bedingungen für den Verkehr jeder Art oder für bestimmte Arten des Verkehrs benützt werden darf, auch wenn sie nur für einen eingeschränkten Benützerkreis bestimmt ist. Ob der Zustand des Weges mangelhaft ist, richtet sich danach, was nach der Art des Weges für die Betreuung angemessen und zumutbar ist.

Das bedeutet, dass auch auf der eigenen Liegenschaft Vorsorge dafür zu treffen ist, dass die Zugänge zu den Hauseingangstüren so geräumt und abgesichert sind, dass berechnigte Benutzer, etwa der Briefträger oder Besucher, Mieter, Besucher der Mieter usw. durch die mangelhafte Beschaffenheit der Wege keinen Schaden erleiden.

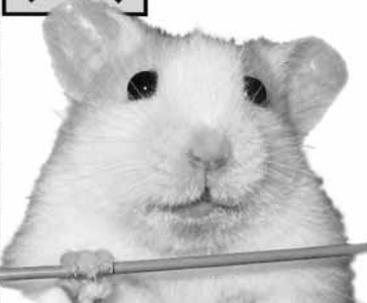
Dachlawinen und Schneeweichen

Die Straßenverkehrsordnung legt weiters fest, dass auch Weichen oder Eisbildungen auf Dächern von Gebäuden durch die Eigentümer entfernt werden müssen. Durch die Maßnahmen darf die Straßenbenützung nicht gefährdet oder behindert werden. Es ist allerdings, solange die gefährdete Stelle nicht gefahrlos benutzbar ist, die Gefahrenstelle abzusichern bzw. auf sonstige Weise zu markieren. Eine derartige Markierung kann jedoch keineswegs die Räumpflicht oder die Entfernungspflicht ersetzen, sodass derartige Maßnahmen nur so kurz wie möglich gesetzt werden dürfen. Notfalls muss auch hier wieder durch Inanspruchnahme Dritter, wenn man dies nicht selber machen will oder kann eine entsprechende Vorsorge, etwa durch Abschöpfen des Daches etc., getroffen werden.

Achtung Schadenersatz!

Die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung werden von der Rechtsprechung als Schutznormen angesehen, deren schuldhafte Verletzung den Anrainer schadenersatzpflichtig macht. Wenn daher im Bereich der Liegenschaft ein Passant wegen mangelnder Schneeräumung zu Sturz kommt, kann er sich mit seinen Schadenersatzansprüchen an den Liegenschaftseigentümer wenden. Eine Entschuldigung, dass er aufgrund beruflicher Abwesenheit keine Schneeräumung durchführen konnte, wird von der Rechtsprechung nicht akzeptiert. Hier wird der Liegenschaftseigentümer bzw. Anrainer dafür Sorge tragen müssen, dass die ihn treffenden gesetzlichen Verpflichtungen im Rahmen eines Vertragsverhältnisses von einer dritten Person oder einem Unternehmen durchgeführt werden. Die Kosten dafür trägt der Einzelne jedoch selbst.

Wohnungseigentümergeinschaften und schlichte Hausmitigentümergeinschaften müssen ebenfalls einen Weg finden, die Schneeräumung zu organisieren. Bei einem Haftungsfall muss stets die Gemeinschaft dem Geschädigten gegenüber die Verantwortung tragen. Der Nachteil, den die Gemeinschaft dadurch erleidet, muss aber beispielsweise von jenem Miteigentümer ersetzt werden, der bei entsprechender Vereinbarung „im Rad“ zuständig gewesen wäre.



# HEUER NOCH PRÄMIEN HAMSTERN !!!

Sie erhalten bei Abschluss einer neuen

## FONDSVORSORGE

einen Gutschein für einen

### Christbaum im Wert von

# € 10.-

RAIFFEISENBANK KÖSSEN-SCHWENDT

Einzulösen beim Lagerhaus Kössen  
bis spätestens 22.12.2007




# BEGEGNUNG – Dezember 2007

## Nachrichten der Pfarre Hll. Petrus und Paulus, Kössen

*Liebe Brüder und Schwestern!*

Als Vorbereitung auf das Weihnachtsfest, an dem wir mit großer Dankbarkeit die Geburt unseres Erlösers Jesus Christus feiern, lade ich besonders ein zu den Rorate-Gottesdiensten, jeden Dienstag und Donnerstag um 6:30 Uhr.

*Eine gesegnete Adventzeit wünscht*

*Karl Mitterer, Pf.*



*Gottessegnen zum Geburtstag!*

05.12. Österle Erika Maria, Dorf 26 .....	84 Jahre
07.12. Barbara Ballsberger, Dorf 26 .....	84 Jahre
09.12. Anna Hoffmann, Hüttfeldstraße 30/1 .....	82 Jahre
10.12. Rupert Gutzelnig, Dorf 26 .....	82 Jahre
11.12. Josef Guggenbichler, Leitweg 23 .....	92 Jahre
19.12. Gottlieb Peter Wiedleröther, Klobensteiner Straße 17 .....	85 Jahre
27.12. Marianna Kramer, Dorf 26 .....	88 Jahre
27.12. Theresia Schwentner, Mühlbergweg 34/1 .....	85 Jahre

### Aktion „Sei so frei für ein Stück vom Glück“ – Bruder in Not

Am 1. Adventsontag werden die Spendensäckchen ausgeteilt – mit der Bitte um eine großzügige Spende. In der Kirche liegen ebenfalls Säckchen auf.

**Schwerpunkt in diesem Jahr:**

Hilfe für obdachlose Kinder und Jugendliche im Armenviertel der Stadt Jacobina im Nordosten Brasiliens. Durch den Einsatz von P. Josef (José) Hehenberger, einem Zisterzienserpater aus dem Stift Schlierbach, gibt es dort bereits zwei Heime für Waisenkinder und Jugendliche.



Die Kath. Männerbewegung von Salzburg möchte P. José weiterhin unterstützen und bittet uns um Hilfe, „dass Kinder ein Zuhause haben“.

### Einladungen und Termine

• **Bibelrunde mit Pfarrer Karl Mitterer**  
Dienstag, 04.12., 20 Uhr im Pfarrsaal

• **Nikolausabend**  
Mittwoch, 05.12.

Wenn der Besuch vom „Bischof Nikolaus“ gewünscht wird, bitten wir um Bekanntgabe im Pfarramt Kössen (Tel. 05375 6244) – **bis spätestens 01.12.2007.**



• **Seniorentreff**  
Samstag 15.12., 13:30 Uhr im Pfarrsaal

Rotes Kreuz Kössen



Gesundheits- und Sozialdienst

### Einladung zum Adventbasar

**im Altenwohnheim Kössen**  
Samstag, 01.12.2007 · 13:30 bis 16:30 Uhr

Adventkränze, Gestecke, Kerzen, hübsche Handarbeiten und Weihnachtsbasteleien wurden mit viel Liebe hergestellt.

In unserer Spezialitätenecke können Sie Lebkuchenhäuser, Kekse, Marmeladen, Orangepunsch und viele nette Weihnachtsüberraschungen erwerben.

Verbringen Sie bei Glühwein und Kastanien einen netten Nachmittag!

Im Altenwohnheim werden Sie mit Kaffee und Kuchen bewirtet, dabei haben Sie Gelegenheit für ein Informationsgespräch.

*Auf Ihren Besuch freuen sich die MitarbeiterInnen der Seniorenstube und des Roten Kreuzes sowie das Team des Altenwohn- und Pflegeheimes!*

**DANKE!** Für das Gelingen des jährlichen Adventbasars braucht es immer viele hilfreiche Hände. So geht ein herzliches Danke an alle Socken-Strickerinnen und Socken-Spenderinnen aus Kössen, Kranzack und Schwendt, Häklerin, Bastlerin, SpenderInnen und HelferInnen jeglicher Art, ebenso an alle Kuchen- und KeksbäckerInnen, aber auch an das Team des Alten- und Pflegeheimes Kössen, das uns immer so tatkräftig unterstützt.

### Gebetsmeinungen des Heiligen Vaters Dezember 2007

1. Dass sich die menschliche Gesellschaft aller von AIDS Betroffenen annimmt, besonders der Kinder und Frauen, und die Kirche sie die Liebe des Herrn spüren lässt.
2. Dass das Fest der Geburt des Mensch gewordenen Gottessohnes den Völkern Asiens helfe, in Jesus den einzigen Erlöser der Welt zu erkennen.

### Frauentreff Kössen

Dienstag, 11. Dezember 2007

6:30 Uhr: Rorate; im Anschluss Adventfrühstück im Pfarrsaal Kössen und besinnliche Adventfeier.

**Bibelrunde mit Vroni Braun**

**Donnerstag, 13.12.2007**  
Pfarrsaal Kössen, 20 Uhr



# Gottesdienstordnung vom 01. bis 26. Dezember 2007

*Wir laden ein, mit uns zu beten und zu feiern*

## Samstag, 1. Dezember Marien-Samstag

19:00 Vorabendmesse m. Ged.: Barbara Grandner u. † Angeh.; Andreas u. Barbara Heim u. Gerald Eicher; Barbara u. Georg Mühlberger (Hacker); Maria Eder u. Erich Lenz; a. Seelen; Maria Kitzbichler (Trägeramt); Maria Ritzer (Trägeramt)

**Segnung der Adventkränze und Beginn des „Frautragens“.** Wer das Marienbild im vergangenen Jahr nicht erhalten hat und es aufnehmen will, soll dies bitte im Pfarrhof melden.

## SONNTAG, 2. Dezember

### 1. Adventsonntag

10:00 Pfarrgottesdienst

**Diese Woche ist Quatemberwoche.**

**Besondere Thematik: Frieden für die Welt.**

**Aktion: Bruder in Not**

**Das Ewige Licht brennt für Maria Kitzbichler**

## Montag, 3. Dezember

Hl. Franz Xaver

19:00 Rosenkranz

## Dienstag, 4. Dezember

Hl. Barbara

Hl. Johannes v.D.

**6:30 Rorate** m. Ged.: verst. Mitgl. u. Angeh. vom Seniorenbund; Barbara Mühlberger u. † Angeh. (Hacker); Barbara Rettenmoser u. Fam. Astl; Barbara u. Georg Kitzbichler u. † Sohn; Josef Kirchmaier, Elt. u. Geschw.; Maria Kitzbichler (Frauensingkreis)

## Mittwoch, 5. Dezember

Hl. Anno

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: Geschw. Troger; Johann Fritz; Eltern Bauhofer u. Kubath

## Donnerstag, 6. Dezember

Hl. Nikolaus, Bischof v. Myra

**6:30 Rorate** m. Ged.: leb. u. verst. Angeh. der Fam. Bamberger; Mutter Anna Mühlberger u. † Angeh.; Geschw. Troger

## Freitag, 7. Dezember

Hl. Ambrosius

## Herz-Jesu-Freitag

### Krankencommunion –

### bitte im Pfarrhof melden!

19:00 Vorabendmesse m. Ged.: verst. Mitgl. v. Imkerverein Kössen-Schwendt; Maria Auer u. † Angeh.; Maria Ritzer; † d. Fam. Schwaiger (Ginzen); Elisabeth u. Rosina Plangger (Fam. Hauser, Eglack)

## Samstag, 8. Dezember

### Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria

### 10:00 Festgottesdienst

(Chor/Orch., Festtagstracht) 11:00 Taufe

### 19:00 Vorabendmesse

m. Ged.: Johann Winkler; Gerald Eicher; Christian Grandner u. Barbara Moosmann; Barbara Exenberger u. Enkel Manfred; Elt. Johann u. Anna Mühlberger u. † Brüder; Rosa u. Thomas Amort

## SONNTAG, 9. Dezember

### 2. Adventsonntag

### 10:00 Pfarrgottesdienst

(Chor)

**Das Ewige Licht brennt für Martina Schachner**

## Montag, 10. Dezember

19:00 Rosenkranz

## Dienstag, 11. Dezember

Hl. Damasus I., Papst

### 6:30 Rorate

m. Ged.: Maria u. Josef Waldner; Genovefa Flörl; Elt. Einwaller u. Geschw. u. Georg Kitzbichler; Elt. Josef u. Maria Kogl; verst. Angeh. d. Fam. Schlechter (Hiasler) u. Fahringer (Gages) (Frauentreff)

## Mittwoch, 12. Dezember Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe

14:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: verst. Mitgl. vom Roten Kreuz u. die Verst. vom Altenwohnheim; Katharina u. Hansjörg Schwendtner

## anschl. Adventfeier im Altenwohnheim

## Donnerstag, 13. Dezember

Hl. Odilia; Hl. Luzia

### 6:30 Rorate

m. Ged.: Verst. d. Fam. Schlechter u. Auer; Elt. Adelheid u. Alois Fahrin-

ger; Vater Jakob Hintler u. Großeltern; Peter Schießling u. Angeh.

## Freitag, 14. Dezember

Hl. Johannes v. Kreuz

19:00 Eucharistische Andacht m. der Bitte um geistliche Berufe u. um gute Familien; Beichtgelegenheit

## Samstag, 15. Dezember

19:00 Vorabendmesse m.

Ged.: Frieda Gurtner; Katharina Höck; Elt. Grünbacher u. Loferer u. Schw. Rosi; Christine Gründler u. Vater Christian; Vinzenz Schlechter u. Elt. Kitzbichler; Harald Kitzbichler u. † Angeh.; Friedl u. Sieglinde Plangger

## SONNTAG, 16. Dezember

### 3. Adventsonntag

### (Gaudete)

### 10:00 Pfarrgottesdienst

(Chor)

11:00 Taufe

### 20:00 Adventsingen vom Kaiserwinklchor

## Montag, 17. Dezember

19:00 Rosenkranz

## Dienstag, 18. Dezember

### 6:30 Rorate

m. Ged.: Juliane Stauder; Michael u. Elisabeth Mühlberger; Stefan Bichler; Alois Staudacher

## Mittwoch, 19. Dezember

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: alle Verst. v. Altenwohnheim; Werner Sprung

## Donnerstag, 20. Dezember

### 6:30 Rorate

m. Ged.: Christian Gründler (Ruppen); Zeni u. Johann Schwentner u. Theresia Leitner; Barbara u. Georg Berger; Anna Hauser u. Hannes Eder u. a. Seelen; Christian Straif

## Freitag, 21. Dezember

19:00 Eucharistische Andacht m. der Bitte um geistliche Berufe u. um gute Familien; Beichtgelegenheit

## Samstag, 22. Dezember

19:00 Vorabendmesse m. Ged.: Michael u. Christian Hechl; Peter u. Theresia Kitzbichler; Fam. Eder u. Maria Kitzbichler; Frau Meier; Verst. d. Fam. Agnes Leitner; Katharina Schwaiger

## SONNTAG, 23. Dezember

### 4. Adventsonntag

### 10:00 Pfarrgottesdienst

**Das Ewige Licht brennt für Maria Ebersberger**

## Montag, 24. Dezember

### Heiliger Abend

### 1. Rauchabend

### 6:30 Rorate

m. Ged.: Theresia u. Stefan Reitsstätter; Matthias Aigner u. Eltern; Juliane Stauder u. Barbara Kitzbichler u. † Angeh.; Barbara u. Georg Mühlberger u. † Angeh. (Hacker); Rosa Ritzer u. Kathi Bellinger; Geschw. Troger (Kaiserwinklchor); **Segnung von Weihrauch u. Kreide**

### 16:00 Krippenfeier

### 23:00 Christmette

m. Ged.: verst. Wohltäter der Pfarrgemeinde; Marianne Messner; Notburga u. Josef Einwaller u. Sohn Hansjörg; die Verstorbenen von „Staffen“; Gerhard Braun; Anni u. Josef Spritzendorfer **Die Kirchensammlung bei der Christmette geben wir weiter an die Organisation „Christlicher Orient“ für christliche Familien im Heiligen Land.**

## Dienstag, 25. Dezember

### Hochfest der Geburt des Herrn – Weihnachten

### 10:00 Festgottesdienst

(Chor, Orchester, Festtagstracht)

### 19:00 Abendmesse

m. Ged.: Notburga u. Leonhard Brunner u. † Angeh.; Michael u. Elisabeth Mühlberger; Hansjörg u. Katharina Schwendtner; Michael u. Frieda Kronbichler; Maria Ebersberger

## Mittwoch, 26. Dezember

### Hl. Stephanus; 1. Märtyrer

### 10:00 Festgottesdienst

m. Ged.: Michael Gründler u. † Töchter; Stefan Hörfarer u. Urnenkel Josef (Chor u. Orchester)





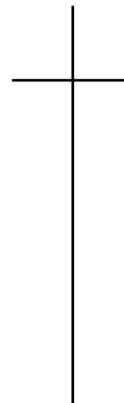
*Maria  
Kitzbichler*  
„Schlosser-Midi“

## Ein herzliches Danke

- für ein stilles Gebet
- für eine stumme Umarmung
- für jedes tröstende Wort
- für einen Händedruck, wenn Worte fehlten.

VERGELT'S GOTT Herrn GR Pfarrer Mitterer, Herrn Diakon Himberger, Herrn Pfarrer Kitzbichler, dem Organisten und Kirchenchor, den Vorbeterinnen Anna und Sr. Cilli, Mesner Peter, den Weisenbläsern und Herrn Peter Trommer. Danke den Ärzten Dr. Fahringer und Dr. Forst sowie dem Team der Intensivstation des Krankenhauses St. Johann i.T. Danke für alle Mess- und Blumenspenden sowie Spenden an den Gesundheits- und Sozialsprengel Kössen-Schwendt.

Die Trauerfamilien



## Danksagung

Wir bedanken uns herzlichst für die große Anteilnahme und die vielen Zeichen der Verbundenheit beim Abschied meines lieben Mannes, meines guten Vaters, unseres Sohnes, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### *Heinrich Huber*

bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Unser besonderer Dank gilt:

- Herrn GR Pfarrer Karl Mitterer für die feierliche Gestaltung der Beisetzung
- Herrn Peter Trommer für seine Dienste
- Herrn Michael Neuwirth und seiner Frau Monika für ihre tatkräftige Unterstützung
- Frau Katharina Exenberger für das Vorlesen der Fürbitten.
- Lieben Dank auch an Frau Eva Neuwirth sowie Fam. Marianne und Herbert Schlechter.

Kössen, im November 2007

Die Trauerfamilie



*Karin  
Valkanova*  
geb. Ronacher

## Herzlichen Dank

für die vielen Zeichen der Anteilnahme und Wertschätzung in den schweren Tagen des Abschieds.

Unser Dank gilt allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn.

Ein besonderer Dank gilt:

Herrn Dr. Forst, dem Sozial- und Gesundheitssprengel Kössen-Schwendt, den Tiroler Frauen OG Kössen und Herrn Pfarrer GR Karl Mitterer sowie Herrn Diakon Johann Himberger.

Kössen, November 2007

Die Trauerfamilie



Zum vierten Mal des letzten Abschieds stehen wir mit traurigen Herzen am stillen Grab unserers geliebten  
Die Sehnsucht ist immer mehr,  
dein Platz ist so leer.

Doch unsere Liebe hält dich umfassen.

Deine sorgende Hand ist immer da.

Wir begegnen dir immer wieder mit Dankbarkeit.

Deine Tapferkeit in der schweren Krankheit gibt uns Kraft zu euch lieben Menschen hinüber zu schauen und den Mut nicht verlieren, denn es gibt ein Wiederseh'n. Das Band der Liebe bleibt ewig.

Deine Mama mit Familien



## Öffentliche Bibliothek der Pfarre und Gemeinde Kössen

### Buchausstellung

Bücher von den Buchhandlungen Lippott bzw. Tyrolia haben wir noch bis zum 12. Dezember ausgestellt. Eine schöne Auswahl an Kinder- und Jugendbüchern, Sachbüchern und Romanen gibt es zu kaufen, aber auch jedes andere Buch können wir euch besorgen. Vielleicht ist da ein Geschenk für Weihnachten dabei?

### Junior Company „Crazy Drinkz“

Eine Schülergruppe der Polytechnischen Schule wird unsere Büchereibesucher am 7. Dezember während der Öffnungszeiten auf besondere Art bewirten. Wir sind schon neugierig!

### Pippi Langstrumpf kennt jeder

Astrid Lindgren, eine der bekanntesten Kinderbuchautorinnen der Welt, wäre heuer im November 100 Jahre alt geworden. Aus diesem Anlass veranstalten wir mit zwei Schulklassen ein Quiz. Und es stellte sich heraus: Die Kinder haben sehr viel gewusst über die Autorin und Pippi Langstrumpf und anderes mehr. Und auch das „Pippi Langstrumpf-Lied“ auf Schwedisch hat sich toll angehört!

### Fuchs und Ziegenbock

Dieses neue Kinderbuch hat uns die Kitzbüheler Autorin Gerda von Meran am 23. November in der Bü-

cherei vorgestellt. Näheres erfahrt ihr in der nächsten Ausgabe dieser Zeitung. Das Buch könnt ihr aber schon heute bei uns kaufen!

**Raiffeisen-Clubmitglieder** genießen Vergünstigungen beim Verleih aller Medien! Habt ihr euch im Zelt der Raiba bei der Gewerbeschau darüber informiert? Nein? Dann erfahrt ihr alles darüber bei uns in der Bücherei.

### Neu Neu Neu – nur eine Auswahl

#### Romane

Anita Shreve:

Eine Hochzeit im Dezember  
Thomas Glavinic:

Das bin doch ich

Ulrike Schweikert:

Das Kreidekreuz

#### Sachbücher

Rupert Mayr: Vom Umgang mit den Zeichen der Natur

Rüdiger Dahlke:

Angstfrei leben

#### Jugendbücher

Harry Potter und die Heiligtümer des Todes

Kirsten Boje: Alhambra

#### DVD / CD-ROM

Harry Potter und der Orden des Phönix · Shrek 3 · Die Queen

Außerdem gibt es viele Bücher zum Thema „Weihnachten“. Wir freuen uns auf euren Besuch!

### Öffnungszeiten:

MO + MI 17–19 Uhr

FR 15–19 Uhr

## Freiwillige Feuerwehr Bichlach Großzügige Spende von Christian Rettenwänder



Christian Rettenwänder mit Kdt. Josef Haunholter, Kdt.-Stv. Christian Kitzbichler und dem Funkbeauftragten Thomas Rettenwänder bei der Übergabe des Handfunkgerätes

**Herr Christian Rettenwänder vom Hotel Riedl in Bichlach spendet der Freiwilligen Feuerwehr Bichlach ein neues digitales Handfunkgerät im Wert von ca. € 800,-!**

Da das Funksystem tirolweit auf das digitale System umgestellt wird und die Alarmierung in Zukunft über die integrierte Landesleitstelle in Innsbruck erfolgt, ist es auch für kleine Feuerwehren notwendig mit der Technik mitzugehen, z. B. dass man über moderne Kommunikationsmittel verfügt, damit Einsätze und Hilfeleistungen bestmöglich organisiert werden können. Mit diesen Funkgeräten ist es möglich, dass alle Blaulichtorganisationen miteinander Verbindung aufnehmen können, was eine enorme Erleichterung bedeutet.

Zur Grundausstattung erhielt jede Feuerwehr vom

Land Tirol eine Fixstation und ein Handfunkgerät zugewiesen. Ebenso werden die Sirenen auf das digitale System umgestellt. Herr Rettenwänder erklärte sich sofort bereit, der Feuerwehr Bichlach ein weiteres Handfunkgerät zu spendieren. Dafür möchten wir uns recht herzlich bedanken! Die Freiwillige Feuerwehr Bichlach wünscht allen Lesern ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute im Neuen Jahr und bedankt sich bei allen Gönnern und der Gemeinde Kössen für die Unterstützung. *Das Kommando*

### Christbaumversteigerung am 05.01.2008

ab 20 Uhr im Hotel Riedl

Wir möchten schon jetzt viele Geschäftsleute und Bewohner von Kössen und Bichlach sowie Gäste auf das herzlichste einladen und um kräftiges Mitsteigern bitten.



## HEUER NOCH PRÄMIEN HAMSTERN !!!

Sie erhalten bei Abschluss einer

neuen **LEBENSVERSICHERUNG**

eine Jahresvignette für 2008 gratis!

Bei monatlicher Ansparung von min. €75,-

RAIFFEISENBANK KÖSSEN-SCHWENDT

Gültig bis  
Ende  
des Jahres



## Eine Tradition: Der Weihnachtskarpfen...

... einmal etwas anders zubereitet:

### Karpfen in Bier gegart

#### Zutaten (für 4 Personen):

1 Karpfen  
Meersalz, Saft von 1 Zitrone  
1 Thymianzweig  
2 EL Olivenöl  
2 Schalotten  
3 Knoblauchzehen  
1 kl. Lauchstange  
1 Karotte  
1/2 l Bier  
2 EL Butter  
2 EL Dinkelvollmehl  
1 EL gehackte Basilikumblätter  
Pfeffer aus der Mühle



#### Zubereitung:

- Den Karpfen schuppen, ausnehmen, waschen, mit Salz einreiben, mit Zitronensaft beträufeln und die abgezupften Thymianblättchen darüberstreuen. Die Schalotten und den Knoblauch schälen und fein hacken, Lauch in Ringe, Karotte in dünne Scheiben schneiden.
- Schalotten und Knoblauch in einer feuerfesten Form kurz anbraten. Lauch und Karottenscheiben zugeben, ebenfalls kurz anschwitzen und mit 1/4 l Bier auffüllen.
- Den Karpfen auf das Gemüse legen und im vorgeheizten Backrohr bei 220°C etwa 20–25 Min. garen. Mit dem restlichen Bier angießen.
- Wenn der Fisch gar ist, herausnehmen und warm stellen. Die Flüssigkeit mit dem Gemüse auf der Kochplatte etwa 5 Min. einkochen lassen. Butter und Mehl verkneten, dann die Sauce mit der Mehlbutter leicht binden und das gehackte Basilikum untermischen. Mit Pfeffer und Salz abschmecken. Die Gemüsesauce über dem gegarten Karpfen anrichten.

Dazu passen Kartoffeln und ein würzig angemachter Blattsalat.

(Aus: Feinspitz 12/2002 25)

**„BICHLACHER ANGELTEICHE“**  
Extra im **Dezember**  ... der sonnigste Teich im Kaiserwinkl!  
Tel. 0664 427 4050

Sie brauchen Ihren **WEIHNACHTSKARPEN** nicht selbst fangen, das machen wir für Sie!

Wir haben auch **SAIBLINGE** und **LACHSFORELLEN** für Ihr Festtagsessen, frisch küchenfertig oder auf Wunsch frisch filetiert.

Trotz Umbauarbeiten sind wir für Sie über die Weihnachtsfeiertage erreichbar. Bitte bestellen Sie Ihre Festtagsfische unter 0664 4274050.

Unsere Angelteiche sind bis zum Zufrieren geöffnet, es gilt:

**Fischen um 0 Euro:  
Fangst nix – zahlst nix!!**

Dienstag bis Sonntag 9:00–16:00 Uhr (Montag geschlossen)  
Adresse: Kössen-Bichlach 58 bei der Fischzucht

## Seniorenbund Kössen

### Diamantene Hochzeit

Unsere langjährigen Mitglieder Josef und Maria Gründer, geb. Heim, feierten am 20.10. ihr 60-jähriges Hochzeitsjubiläum. Sepp und Moidei gaben sich am 20.10. 1947 in Absam in Tirol das Ja-Wort für eine lange, glückliche Ehe. Der Seniorenbund Kössen gratuliert



den „Baschtlinger-Leut“ zur Diamantenen Hochzeit auf das herzlichste.



Das Jubelpaar mit Obfrau Lisi Wimmer und Ausschussmitgliedern

### Almerisch g'sunga – almerisch g'schpüt

Unter diesem Motto fand auch heuer wieder am 11. November dieser Volksmusiknachmittag bei uns in Kössen in der Grenzlandhalle statt. Als Ehrengäste beehrten uns unser Bürgermeister Stefan Mühlberger mit Gattin, Bezirksobfrau Corry Priglinger sowie Bezirks-Ehrenobmann Sebastian Foidl.

Unsere Ortsobfrau Lisi Wimmer versteht es, wie schon in den letzten Jahren, mit Humor und Gefühl für unterhaltsame Musik, diesen bunten Nachmittag zu gestalten. Auch gelingt es ihr stets, passende Sän-

gerinnen und Sänger sowie Musikanten dazu einzuladen. Es wirkten mit: Die Saalachtaler Jagdhornbläser, Stoabüche Tanzmusi, Stoabüche Hausmusi, der Kathring Zwoag'sang, die Brixntoa Almerer und die Jungen Überseer Goaßlschnalzer.

Die vielen Gäste bedankten sich abschließend mit viel Applaus. Bezirks-Obfrau Priglinger verabschiedete sich mit Dankensworten an Lisi Wimmer und den Aktiven auf der Bühne. Frau Priglinger versprach, für nächstes Jahr wieder einen so schönen, musikalischen Nachmittag zu veranstalten.

Georg Dagn

## An alle meine treuen Kunden von Kössen und Umgebung

Heuer wieder großer

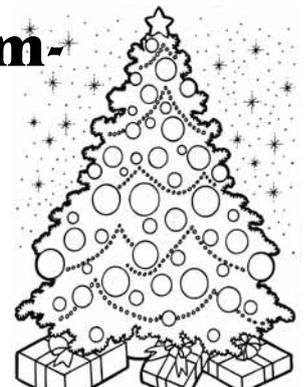
### Christbaumverkauf

Sonntag, 9.12.07

Sonntag, 16.12.07

08:00–13:30 Uhr

vor dem Gemeindeamt Kössen



Ihre Christine Wirtenberger



## 1. Walchsee'r Nikolaus-Brunch

**SCHLEMMEN was das HERZ BEGEHRT**

Sonntag, 9. Dez. ab 10.00 Uhr

**Frühstücksbuffet**

inkl. Kaffee, Tee & Kakao

ab 11.30 Uhr **Mittagsbuffet**

mit Roastbeef, Enten, Braten und Schnitzel,  
Salaten & Beilagen

Preis pro Person € 13,90

Kinder bis 12 Jahre € 7,90

Kinder bis 7 Jahre € 5,50

Wir wünschen eine schöne Adventzeit  
und bis bald, im Alpenhof!

*Familie Geisler & Mitarbeiter*



### TERMINE

- Geöffnet ab **5. Dezember**  
täglich **Mittags-Menü**  
(wochentags)
- **9. Dezember** ab 10 Uhr  
**Nikolaus-Brunch**
- **25./26. Dezember**  
**Weihnachtsgans'l**  
frisch aus dem Rohr
- **29. Dezember** ab 20 Uhr  
das **Mondschein Duo**  
spielt auf
- **31. Dezember**  
**Silvesterparty**  
Buffet und Getränke  
bis 3.00 früh  
zum **All-Inklusive-Preis**

### Reservierungen:

☎ 053 74 / 52 60

[www.durchholzen.info](http://www.durchholzen.info)

**Am Samstag, 1. Dez. 2007, 17 Uhr**

## Nikolaus-Einzug

auf dem Durchholzner Dorf-Platz'l

mit Glühwein-Standl, Kastanien, Schnitzel-Semmel und heißen Würstl

anschließend die traditionelle

# Toifi-Party im Alpenhof

mit höllischem Sound von **DJ BERNIE**

Um ca. 21 Uhr die Krampus-Show der **MIASBERG-PASS**

Auf euren Besuch freuen sich Familie Geisler u. Mitarbeiter



Die **Landjugend Walchsee** freut sich über Anmeldungen zum **Nikolaus-Hausbesuch!** - ☎ 05374 5507

## Kameradschaft Schwendt bei 85. Jochbergwaldwallfahrt!

Am Samstag, 20. Oktober 2007, bei nicht gerade herrlichem Kaiserwetter, hatte die Kameradschaft Schwendt das Kommando bei der 85. Wallfahrt in Jochbergwald.

Gemeinsam mit einem Bus fuhren die Röcklgwandfrauen, die Schwendter Musikkapelle unter der Leitung unseres Kapellmeisters Sebastian Haunholter, sowie der Kameradschaftsbund nach Jochbergwald, wo uns ca. 15 bis 20 cm Neuschnee erwarteten! Die Gedenkwallfahrt „Jochbergwald“ wurde erstmals

im Jahr 1922 von den Pinzgauer Kameradschaften, zum Gedenken an die Gefallenen Kameraden beider Weltkriege, ins Leben gerufen. Erst 1970 schlossen sich die ersten Kameradschaften aus dem Bezirk Kitzbühel diesem Gelöbnis, jeweils am 3. Samstag im Oktober, an.

In einer Gedenktafel an der südlichen Kapellenwand eingraviert steht, dass die Kameradschaft Schwendt das erste Mal im Oktober 1972 an der Wallfahrt teilgenommen hat.

Zum 35. Mal, ohne Unter-



brechung, nahm die Kameradschaft Schwendt nun an dieser Gedenkfeier teil.

Als Obmann der Kameradschaft Schwendt liegt es mir am Herzen, dem Herrn Pfarrer Gerhard Erlmoser aus Kirchberg, seinen Ministranten, den Röcklgwandfrauen für das Tragen der Muttergottestafel, den Schwendter Musikanten, meinen Kameraden und den Marketenderinnen ganz besonders zu danken. Ein ebensolcher Dank gilt aber auch den Pinzgauer und Jochberger Musikkapellen, allen Kamerad-

schaften des Kitzbühler sowie Pinzgauer Bezirkes mit ihren Marketenderinnen, allen Ehrengästen aus Bezirk und Land, sowie Freunden und Gönnern.

Ein abschließender Dank aber der Jochberger Kameradschaft mit Obmann Hans Peter Koidl, sowie dem Bezirksobmann Ing. Sepp Obermoser für die tatkräftige Unterstützung bei den Vorbereitungen der Veranstaltung, Danke!

Der Obmann:

Klaus Horngacher

(Fotos:

Kameradschaft Jochberg)



*Wir wünschen allen unseren Gästen  
frohe Weihnachten und viel Glück  
und Gesundheit im neuen Jahr!*

Fam. Pichler und Mitarbeiter

**RESTAURANT**  
**Kaiseralm**  
**PizzaStadl**  
Kössen • Euro-Camp

6345 Kössen • Kranebittau 18 • Tel. 05375 6051 • Mobil 0676 848978848  
Öffnungszeiten : 11:30 bis 24 Uhr • Montag Ruhetag

## 90. Geburtstag Josef Ortner sen.



Am 5. November 2007 konnte Josef Ortner seinen 90. Geburtstag in Form einer netten Feier im Altenheim in Kössen feiern.

Als Gratulanten stellten sich ein: der Kössener Bürgermeister Stefan Mühlberger, Frau Maria Schermer, Vizebürgermeisterin von Schwendt, der Kassier des Schwendter Kameradschaftsbundes Anton Leitner mit Obmann Klaus Horngacher, sowie engste Freunde und Angehörige des Jubilars.

Ein ganz besonderer Dank dem Personal des Altenwohnheimes mit Leiter Josef Hörfarer für die Organisation der Geburtstagsfeier.

Zu schnell verging der Nachmittag bei köstlichem Kaffee und Kuchen, Wein und Bier, in geselliger Runde.

Abschließend allen nochmals ein herzlicher Dank sowie dem Jubilar noch viele, vor allem aber gesunde Jahre im Kreise seiner Mitbewohner.



**Pinzgau Milch**

Gesucht wird ab sofort ein

**Sennerei-Mitarbeiter**

in Vollzeit, vorzustellen bei Herrn Hirzinger

**Tel. 05375 5331-12**

## Markgrafen

### GETRÄNKEMARKT

Öffnungszeiten: Mo. – Fr.: 9.00 – 19.00 Uhr · Sa.: 9.00 – 15.00 Uhr

83242 Reit im Winkl  
Am Tennispark 2  
Tel. 08640/797062

*Herr Gruber freut sich auf Ihren Besuch!*

Gültig bis 31.12.07

Winterschnäppchen!!

*Exklusives Feintier*

+ Stamperla-Set

Bügelflasche  
20 x 0,5 l  
zzgl. Pfand 4,50  
1 Liter = 1,30 €

## 12.99

Salzburger

Goldbräu

20 x 0,5 l  
zzgl. Pfand 4,10  
1 Liter = 1,38 €

## 13.79

Original Münchner Hell

Weißbier-Sortiment

20 x 0,5 l  
zzgl. Pfand 3,10  
1 Liter = 1,30 €

## 12.99

Orange Zitrone

20 x 0,5 l  
zzgl. Pfand 3,10  
1 Liter = 0,42 €

## 4.19

Internet: www.markgrafen.com

Auch in Unterwössen, Neuschmied 44 (neben Plus), Tel. 08641/695290  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8.00 – 19.00 Uhr, Sa. 8.00 – 16.00 Uhr

## „Helfen-Helfen“ Benefizkonzert zu Gunsten der Wasser-Rettung Walchsee war ein voller Erfolg!



Am 9.11.2007 veranstaltete das Hotel Bernhard in Walchsee einen Konzertabend, dessen gesamter Erlös für eine Neuanschaffung eines Einsatzfahrzeuges der ÖWR Walchsee zur Verfügung gestellt wird. Wir bedanken uns auf diesem Wege recht herzlich

bei den Hotelbesitzern Karin und Axel für den gelungenen Abend, sowie bei der Band „Blue Heaven“ und den zahlreichen Besuchern, welche mit ihren Spenden zur Finanzierung unseres Autos beigetragen haben. *Österr. Wasser-Rettung Einsatzstelle Walchsee* ■

# HOTEL SCHICK

Walchsee - Tirol

Bereits wieder ab Freitag,  
07. Dezember 2007 geöffnet!

Hotel SCHICK - Johannesstr. 1 - WALCHSEE  
Telefon: 05374 / 5331  
feste-feiern@hotelschick.com

*Was i hob, des hob i ...!*

10%

Jetzt Geschenkgutscheine für Weihnachten bestellen und volle 10% sparen!

Zum Beispiel:

Wellness im VITASCHICK  
Schönheitstag inkl. 5 Behandlungen  
Mittagessen und Prosecco  
€ 148,50 (Reduzierter Preis)

Frisör-Gutschein  
Waschen, Schneiden, Legen  
€ 35,10 (Reduzierter Preis)  
Frisör Figaro UNO im November geöffnet !!

Advent-Singen  
im Schick

Samstag  
08.12. und 15.12.07

Mit adventlichen Lesungen,  
Familien-Musi Wieser aus Erl,  
dazu hausgemachtes Gebäck  
und anschließendem Aperitif.  
Danach genießen Sie unser  
Advent-Märchendinner  
(5 Gang Menü)

€ 29.- pro Person

(Nur auf Vorreservierung möglich!)

Weihnachtsfeiern  
im Schick

In der traditionellen  
Tiroler Stube (bis 50 Personen)

In der neuen, schicken  
SCHICKERIA (bis 90 Personen)

Im wunderschönen  
Romanicus (bis 30 Personen)

Eine Vielfalt von Lokalen und eine  
Vielfalt von Programmen erwarten Sie:  
Kutschenfahrt mit Kiachl + Glühwein,  
lustige Winterparty im Hotelpark oder  
eine besinnliche Adventlesung mit Musik

## Benefiz-Weihnachts-CD der Rumänienhilfe Tirol

Die Rumänienhilfe Tirol wurde vor zwei Jahren gegründet und wird von Josef Kreckl geleitet. Als uneigennützige Selbsthilfe-Organisation werden alle Spenden und Zuwendungen zu 100 % direkt den Projekten der „Caritas“ in Lipova zur Verfügung gestellt. Auf diese Weise wurden in den vergangenen Jahren ein Kindergarten, eine Krankenpflegestation, ein „Essen auf Rädern“ und eine Bäckerei finanziert. Das jüngste Projekt, ein Schülerwohnheim mit 24 Heimplätzen und einer Tagesstätte für 40 Kinder, wurde Ende Oktober 2007 eingeweiht.

Die weihnachtliche Benefiz-CD „Fürcht di ned“ wird musikalisch vom „Sulzberger Dreigesang“ und der Stubn-musi Schmöller/Kreckl gestaltet. „Fürcht di ned“, so spricht der Engel zu Maria und dann zu den Hirten. Dieser hoffnungsvolle Anspruch vertieft sich in den Liedern und verbindenden Texten. Die CD wurde in der Kiefersfeldner Pfarrkirche aufgenommen, um den Klang der Instrumente und den a capella Gesang auf natürliche Weise zu

verstärken. Eine genussvolle CD zum Zuhören und Meditieren, um sich selbst und andere zu beschenken. Die CD kostet 10 €. Von jeder CD fließen 6 € in den Unterhalt des Schülerwohnheimes. Die CD ist erhältlich bei den Rorate-Ämtern der Pfarre Kössen (4./6./11./13./18./20.12.), Käserei Plangger Durchholzen, ESSO Greiderer Walchsee, Raiba Walchsee, Sport Mühlberger Kössen, Sparkasse Kössen, Papeterie „Für dich“ (Trainer) Kössen, Klobenstein Apotheke Kössen und bei diversen Märkten und Veranstaltungen in und um Kössen.

**Am Donnerstag, 6.12. und Samstag, 15.12. gibt es vor dem SPAR Markt Kössen, Dorf 38, einen Glühweinstand zugunsten der Rumänienhilfe.**



## Saisonausklang unter Palmen

Deep Water Soloing (DWS) – zu Deutsch: seilfreies Klettern über dem Meer – ist noch eine recht junge alpine Spielart. Erfunden wurde das „Klippenklettern“ von den Briten und ist mittlerweile weltweit verbreitet. Hotspot für diese Extremsportart in Europa ist die Baleareninsel Mallorca.

Zum Saisonausklang am Fels machten sich drei Kletterer aus dem Bezirk Kitzbühel (Markus Bandler und Wolfgang Wallner aus Schwendt sowie Mathias

Schiestl aus Fieberbrunn wie auch der Kletterfotograf Bernhard Kogler aus Bad Häring) Ende Oktober auf den Weg an die Ostküste der spanischen Insel.

Zu den klettertechnischen Herausforderungen gesellt sich das für viele Kletterer unbekannt Element Wasser, mit dem man bei jedem Fehlversuch an den bis zu 25 Meter hohen Klippen unsanft Bekanntschaft macht. Die psychische Belastung und die Tatsache, dass man schwierige Kletterstel-

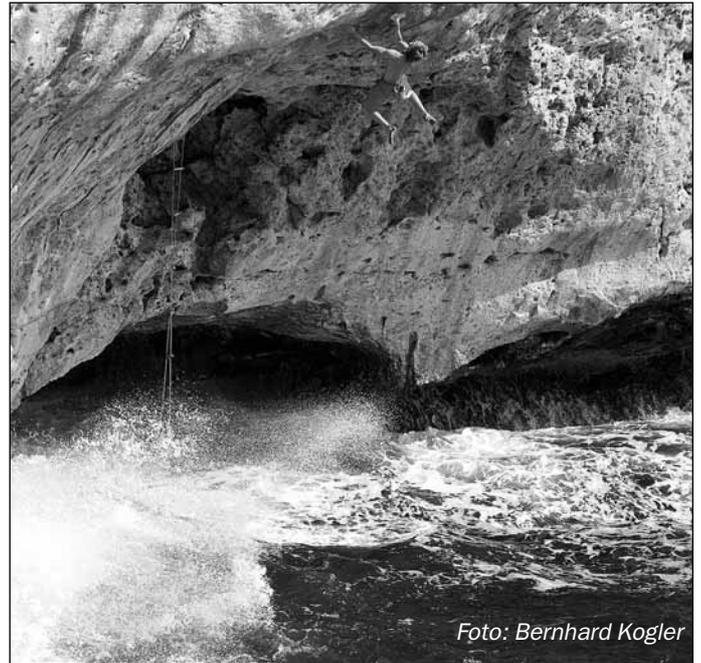


Foto: Bernhard Kogler

len im Gegensatz zum herkömmlichen Klettern mit Seil nicht einstudieren kann, macht Begehungen schwerer Routen umso nerviger. Trotz den zahlreichen ungeliebten Stürzen gelang es Markus und Mathias bereits nach einer kurzen Eingewöhnungsphase, bis in den zehnten Schwierigkeitsgrad vorzudringen. Über eine Handvoll Routen im zehnten Schwierigkeits-

grad mussten sich den Fingern des Eiskletter-Weltmeisters aus Schwendt und dem Ex-Staatsmeister aus Fieberbrunn beugen – ein perfekter Saisonausklang!

Mittlerweile wird schon wieder eifrig für die Eiskletter-saison trainiert, damit auch der bislang noch ausgebliebene Gesamtweltcup endlich nach Schwendt geholt wird.

Jetzt muss alles raus!

# Schnäppchen- VERKAUF

in unserer Sportmodeabteilung



**Martini-Skitourenhosen  
Martini-Langarmshirts**

**hochfunktionelle Sportbekleidung  
Radtrikots bereits ab 19,00 Euro**

Nichts wie  
hin - denn  
günstiger  
geht's  
nicht mehr!

WERBETECHNIK  
**SABOLD**  
SCHLECHING

www.sabold.de

Schleching/Mühlau • Kampenwandstr. 23

50%

60%

70%

# Recht im Alltag



von Rechtsanwältin  
Dr. Apollonia Hechenbichler

## „Werbefahrt“

„Sie haben gewonnen!“ Wer kennt sie nicht, die in großer Aufmachung und mit vollmundigen Texten gestalteten Briefsendungen, die immer wieder in den Postkasten flattern und uns überschwänglich versichern, dass

wir das große Glückslos gezogen haben.

Auch Agathe hat ein in goldenen Lettern gedrucktes „Gewinnzertifikat“ zugeschickt bekommen, das wertvolle Geschenk kann sie sich im Rahmen einer Veranstaltung abholen. Diese Veranstaltung ist verbunden mit einer „Weihnachtsausstellung“ oder Ähnlichem. Die Präsentation findet irgendwo statt, man wird kostenlos per Bus dorthin gebracht, auch ein kostenloses Mittagmenü und weitere Präsente für die Teilnehmer winken.

Agathe kann, wie viele andere, den Verlockungen nicht widerstehen und begibt sich auf die Reise, um das tolle Geschenk abzuholen. Leider muss sie rasch feststellen, dass es sich um eine Werbefahrt mit stundenlanger Verkaufsveranstaltung handelt, in deren Verlauf mit geschickten und zum Teil auch aggressiven Verkaufsmethoden Waren an den Kunden gebracht werden. Auch Agathe lässt sich überreden und kauft eine wunderbar weiche Gesundheitsdecke, die sie in wenigen Tagen von all ihren Beschwerden befreien wird und die Erlangung ewiger Gesundheit sozusagen im Schlaf garantiert. Sie unterschreibt einen Kaufvertrag und leistet eine Anzahlung, weil sie sich nach den Aussagen des Werbekäufers nur so das einzigartige Angebot zu den Superbedingungen sichern kann.

Wieder zu Hause und nach einer schlaflosen Nacht, weil die teure Investition doch ein großes Loch in ihr Budget reißen wird und Zweifel an der Qualität der gekauften Decke aufkommen, vertraut sie sich ihrer Lieblingsnichte Monika an, und die weiß auch Rat: Monika stellt fest, dass der Preis der sogenannten Gesundheitsdecke weit überhöht ist und im Fachhandel wesentlich günstiger angeboten wird, sie empfiehlt ihrer Tante Agathe daher, von der Möglichkeit des Rücktritts gemäß Konsumentenschutzgesetz (§ 3 KSchG) Gebrauch zu machen. Sie verfasst ein Schreiben an den Unternehmer, in dem sie den Rücktritt vom Kauf erklärt und sorgt auch dafür, dass das Rücktrittsschreiben innerhalb einer Woche eingeschrieben abgeschickt wird.

Die Frist läuft ab Übergabe der Urkunde, in der Name und Anschrift des Unternehmers, die zur Identifizierung des Vertrags notwendigen Angaben und eine Belehrung über das Rücktrittsrecht enthalten sein müssen.

Es kommt aber leider nicht selten vor, dass durch unvollständige Adressen oder bloße Postfachangaben ein Rücktritt unmöglich wird. In manchen Fällen werden auch keine Quittungen ausgestellt.

Man kann daher nur vor derartigen Werbe- und Verkaufsveranstaltungen warnen.

Auch Agathe wird sich hüten, noch einmal eine Einladung zur Abholung eines großen Gewinnes anzunehmen. Sie geht lieber mit ihrer Nichte Monika im heimischen Fachhandel einkaufen. Sollte dann etwas nicht in Ordnung sein, kann man sich leichter auf die gesetzlichen Schutz- und Gewährleistungsbestimmungen stützen, und von dem ersparten Geld gibt es für Monika noch ein schönes Geschenk.

Dr. Apollonia Hechenbichler  
Rechtsanwältin  
A-6345 Kössen · Bichlach 65a  
Tel. 05375 6680 · Fax 05375 29099

## Pensionistenverband OG Kössen

Der Pensionistenverband ist am Sonntag den **2. Dezember** Nachmittag beim Weinhausl mit Kastanien und Keksen vertreten. Wir bedanken uns bei den Wirtinnen für die Einladung. Am **5. Dezember** machen wir noch eine Einkaufsfahrt nach Rosenheim und laden alle Mitglieder dazu herzlichst ein.

Am **16. Dezember** findet wieder der „Advent im Stall“ statt, wo wir auch mitmachen dürfen. Danke Michael und Johanna. Bitten möchten wir alle unsere Mitglieder und Freunde, uns bei unseren Aktionen zu besuchen und zu unterstützen. Unser Kastanienbrater Toni ist krank und muss sich schonen. Wir wünschen gute Besserung! Die **Tanzgruppe** ladet noch Tänzer in die Volksschule Schwendt ein. Also probiert es einfach aus und

macht mit. Getanzt wird jeden Dienstag von 15:45 bis 17 Uhr. An den Feiertagen und in den Ferien findet kein Seniorentanz statt.

Beim **Nikolausfest** im Altenwohnheim sind wir auch eingeladen – also es tut sich noch allerhand bei uns im heurigen Jahr.

Bei Hörfahrter Pepi möchte ich mich einmal besonders bedanken für sein Entgegenkommen und seine Hilfsbereitschaft, wenn wir etwas brauchen – es ist Beispielhaft, danke Pepi! Bedanken möchte ich mich auch bei all unseren Helfern und Keksbäckerinnen sowie bei Hilda Weiss für das Kassieren des Mitgliedsbeitrages und der Kalender; ohne sie wären unsere Aktionen nicht möglich. Nun wünschen wir allen Kössenern ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest.

### Vorschau

Wer möchte seine Kunstwerke beim

### Hobby- und Bastelmarkt vom 15.3. bis 16.3.2008

in der Grenzlandhalle Kössen ausstellen?

Organisator: Pensionistenverband der OG Kössen  
Bei Interesse bitte bei Frau Marliese Kahr melden:  
Tel. 05375 6547 · Email: marlies-kahr@gmx.at

## Adventzauber beim Weinhausl Kössen · Waidach 34

Sonntag, 02.12.2007 · Beginn 14:30 Uhr

# Adventmarkt

Glühwein · Kastanien · Kekse  
Christbaumschmuck · Barbarazweige  
Kochbuch „Kössener Küchenschätze“  
Kerzen · Gestecke u.v.m.

Ponyreiten für Kinder

Anklöpfler der Volkstanzgruppe  
Leitung: Daniela Steinlechner

Musikalischer Adventhoagascht  
mit dem „Schneewinklduo“ aus St. Johann i.T.

Auf Ihren Besuch freut sich das Weinhausl-Team:  
Hildegard, Hanni und Monika



## Kameradschaftsbund Kössen

Am **Freitag, den 30. November** fahren wir auf Einladung von Oberst Martin Dagn zur **Besichtigung der Kaserne und der HVA** nach St. Johann.

**Treffpunkt um 13:00 Uhr** ist wie immer unser Platz beim Feuerwehrhaus (Mitfahrgelegenheiten).

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich  
*Obmann Martin Gründler.*

## Lichter, Leute, Lebkuchen: Martiniumzug im Sonnenhaus

Der 11.11.07 fiel auf einen Sonntag, und uns somit die Entscheidung, zu einem familiären Laternenumzug einzuladen, relativ leicht. Das Wetter ließ sich ganz schön bitten, das gute Wetter kam erst gar nicht, aber unerschütterlich war der Glaube der Sonnenhäslerinnen, dass wir trocken und nicht durchnässt singend unserer Wege gehen. (Wie felsenfest dieser Glaube war, wissen alle, deren Laterne eine blaue Spur und mehr hinterlassen hat ...).

So war der Punsch gekocht (das i-Tüpfelchen für den Erwachsenenpunsch kindersicher beiseite, und bereitgestellt), die Kekse vorbereitet.

Ganz gelassen, und im Hinterstübchen den Gedanken, dass viele Familien wohl lieber zu Hause um den Kamin sitzen, als der Kälte mit Lichtern und Singstimme zu trotzen, wurden wir überrascht, und zwar mit Freude – ganze Familienclans rückten an, der Laternenumzug war voll mit Kindern, Freunden und Familie.

Für die Organisatorinnen Genuss und Freude, für die Laternenträger selbst mit Sicherheit ein Erlebnis: Eingebettet im liebevollen Sozialgeflecht haben diese



Kinder schon jetzt ein „Netz“, einen Rückhalt, den man sieht.

Nach dem Gehen und dem Singen war das Erzählen des Sterntalermärchens einfach und stimmungsvoll, denn der Wind blies, die Bäume rauschten, und man konnte sich gut vorstellen, wie das Mädchen frierend durch den Wald seiner Wege ging.

Sepp Heigenhauser hat für uns handgemachtes Kleingebäck gemacht, der Punsch wärmte uns, und dass uns dann zu Hause immer noch herzwarm und behaglich zumute war (als Wind und Regen wieder aufzeigten und es stürmte), lag sicher nicht nur am Erwachsenenpunsch ...

Danke von Herzen an die Vorstandsdamen für Mithilfe und Organisation, danke von Herzen an alle Großen und Kleinen, die mit vollem Einsatz dabei waren. Hörbar, sichtlich und spürbar: ein schöner Abend.

## Wir werden immer älter

### Lebenserwartung

Wie in allen Industrieländern sind in Österreich innerhalb der letzten 100 Jahre Lebenserwartung und Durchschnittsalter stark angestiegen. Die mittlere Lebenserwartung eines Neugeborenen ist die wahrscheinliche Zahl der Jahre, die es leben wird. Die Statistik der Lebenserwartung wird vom Statistischen Zentralamt nach den Sterbetafeln erstellt und ist eine wichtige Grundlage für die Errechnung von Lebensversicherungsprämien und Pensionen.

### Lebenserwartung für Neugeborene in Österreich

	männlich	weiblich
1868/71	32,69	36,20
1879/82	33,43	36,70
1889/92	35,99	38,58
1899/1902	40,63	43,37
1909/12	43,52	46,77
1930/33	54,50	58,50
1949/51	61,91	66,97
1959/61	65,60	72,03
1970/72	66,58	73,69
1980	69,01	76,08
1992	72,87	79,35
1996	73,93	80,19
2001	75,61	81,60
2005	76,65	82,24

### RESTAURANT – PIZZERIA – CAFE

**Alt**  **Tyrol**

im **Hotel Alpina**

Kössen · Außerkapelle 2

Unser Restaurant ist ab 14.12.07 wieder geöffnet.

**Musikalischer Adventnachmittag**

**15. Dezember, 15–18 Uhr**

**Weihnachts- und Familienfeiern**

– Wir reservieren gerne für Sie! –

Wir suchen für die Wintersaison

**KellnerIn mit Inkasso**  
**ServicemitarbeiterIn**

Bewerbungen richten Sie bitte an:

**Familie Gruber**

Außerkapelle 2 · 6345 Kössen

Telefon 053 75 / 21 46 · Fax 053 75 / 68 53

e-mail: gruber@hotel-alpina.at · www.hotel-alpina.at

## Der Reitverein Kössen gratuliert ...



... Sabrina Huber, Magdalena Schlechter und Lisa-Marie Schuster zur bestandenen Reiterpassprüfung, die am 19. Oktober in Kitzbühel stattfand. Trotz starken Schneefalls

meisterten die drei Mädchen vom Stall Blaik die Spring-, Dressur- und Theorie-Prüfung hervorragend. Weiterhin viel Spaß und Erfolg beim Reiten!

Reitverein Kössen

## Diaschau Panamobil

### Im Wohnmobil von Alaska nach Feuerland

Nach 70.000 Kilometern in 650 Reisetagen durch über 13 Länder präsentieren Andreas und Michaela Eller aus Schwäbisch Hall ihre neue Diaschau in Kössen.

Am **Montag, 21.01.08**, treten sie um **20 Uhr** in der Grenzlandhalle Kössen auf. Parallel dazu erschien ein persönliches Buch von Michaela Eller mit dem Titel „Ein Traum, vier Räder, ein Mann“.

Andreas und Michaela zeigen in eindrucksvollen Bildern die Schönheit der Länder Nord-, Zentral- und Südamerikas. Faszinierende Landschaften wechseln mit Erlebnissen und Geschichten, die das Leben



der Menschen stimmungsvoll darstellen. Sie erleben eine beeindruckende Diaschau, überblendet mit mehreren Projektoren, projiziert auf Großleinwand, live vorgetragen, mit Musik unterlegt.

Eintritt: 10,- Euro

Weitere Vortragstermine unter [www.panamobil.de](http://www.panamobil.de)

## Jugend-Volkstanzgruppe des Trachtenvereines Kössen

Die Jugend-Volkstanzgruppe veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Tanzschule Prugger einen

### Tanz-Grundkurs für jugendliche Schüler und Erwachsene

Dauer: 8 x 2 Stunden  
Beginn: Montag, 28. Jänner bis 10. März 2008

Um Anmeldung unter Tel. 0676 848536857 wird gebeten.  
Es werden nur fixe Anmeldungen berücksichtigt.

## Nachtlanglaufloipe in Kössen

Mit Beginn der Langlaufsaison steht natürlich auch die Nachtloipe am Sportplatz Kössen wieder zur Verfügung. Die Beleuchtung konnte wiederum verbessert werden.

Die Strecke ist jeweils am **Dienstag und Donnerstag von 18:00 bis 21:00 Uhr** beleuchtet.

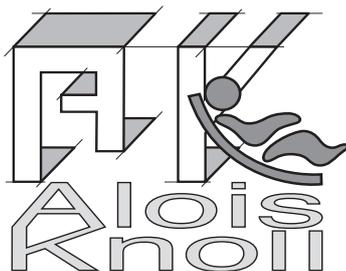
Als Sportreferent der Gemeinde Kössen darf ich alle **Einheimischen und Gäste** sehr herzlich zur Benützung einladen. Alle Vermieter darf ich ersuchen, ihre Gäste entsprechend zu informieren. Die gesamte Streckenlänge beträgt ca. 1200 m, sie ist

gut ausgeleuchtet und für jedermann leicht zu bewältigen. Am Sportplatz stehen ausreichend Parkplätze zur Verfügung.

**Abschließend möchte ich auch heuer wieder im Namen des TVB alle Nachtläufer um Verständnis bitten und eindringlich ersuchen, sich wirklich auf die Nachtloipe zu beschränken und alle übrigen Strecken nach der Präparation am Abend nicht mehr zu belaufen.**

Herzlichen Dank für das Verständnis.

Der Sportreferent:  
Martin Dagn



TISCHLEREI

ZIMMEREI

Unterschwendt 44 · 6345 Schwendt  
Tel. 05375 2330 · Telefax 2102  
Mobil 0664 4107788  
[info@tischlerei-knoll.com](mailto:info@tischlerei-knoll.com)

Natur  
in Form  
gebracht...

## Das Wohlbefinden am Tag entscheidet sich nachts.

Besonders im Alter ist die Gesundheit das kostbarste Gut des Menschen. Aus diesem Grund benötigen viele Menschen in diesem Lebensabschnitt auch ein spezielles Bett.

**Zirbelkiefer** wächst im Hochgebirge auf ca. 1300 bis 2600 m Höhe. Die rauen Umgebungseinflüsse prägen ihren unverwüstlichen Charakter. Zirbenholz ist ein einmaliger, nachwachsender Rohstoff direkt vor unserer Haustür. Der herrliche Zirbengeruch beruhigt durch eine ätherischen Öle und sorgt für einen erholsamen Schlaf. Zirbenholz hat eine extrem Bakterien hemmende Wirkung. Schädlinge wie zum Beispiel Motten und Milben meiden das wunderbar duftende Holz.

Ein kleiner, aber wirkungsvoller Beitrag für Ihr **Wohlbefinden** vom

**Tischlermeister Knoll**

## Gedanken eines Handwerksmeisters aus Unterschwendt

Wir warten auf die Bestellungen unserer Kunden und liefern genau, was dort fehlt und gewünscht wird. So müssen wir keine Lagerhallen mieten/bauen, die man dann wieder heizen und beleuchten muss, und wo dann noch ein Haus steht statt einer grünen Wiese.

Wir stellen unsere Produkte von Hand her, weil auch wir lieber Sachen mögen, die Menschen gemacht haben und nicht Maschinen. Klar, wir verwenden auch Maschinen, aber unsere Fertigungshalle ist voller arbeitender Menschen. Jeder Recycling-Experte wird staunen, wie wenig Energie wir brauchen. Eine Wurstsemmel und ein Glas Saft, die einen gut trainierten Handwerker arm antreiben, sind doch schöner als ein Stück Stahl mit einem Stecker dran. Wir liefern direkt von unse-



rer Werkbank in Ihre Wohnung und karren die Waren nicht erst durch halb Europa. Das hält die Benzinkosten tief, sorgt für weniger Verkehr und ist gleichzeitig **aktiver Umweltschutz**.

Wir glauben an die eigene Handfertigung und meinen, dass unsere Produkte ihren Preis wert sein sollen. Es ist sicher auch notwendig, einen Gewinn zu erzielen, um damit unseren Kunden individuelle, umweltverträgliche Wohnideen liefern zu können.

Eine gesunde Umwelt und sichere Arbeitsplätze sind unsere Zukunft. ■

# Adventsingen

am Sonntag, 16.12.07

um 19.00 Uhr

in der Pfarrkirche Kössen

Es wirken mit:

Anklöpfler

Kaiserwinkl-Chor

Saiten-Musi

Weisenbläser

Klarinettengruppe

Eintritt: Freiwillige Spenden

Auf Ihren Besuch freut sich der Kaiserwinkl-Chor

# per pedes

SCHUHE IM POSTHAUS

www.per-pedes.eu

NICHT NUR  
GÜNSTIG

...SONDERN  
WIRKLICH  
SCHÖN!

SCHUHE  
BEI PERPEDES

 **TECNICA**



**crocs**  
shoes

HAUSPREIS  
45,- EURO



Ständig neue Trendschuhe und  
Stiefel in alle Preislagen.

DER WEG  
LOHNT SICH...

# per pedes

SCHUHE IM POSTHAUS

D- 83242 Reit im Winkl

Rathausplatz 6

Tel. 49 (0) 8640-797700

REIT IM WINKL

# JETZT NEU!

Verkauf von:

**Reißverschlüsse und Nähfäden**  
in bester Qualität

**Vorhänge** (neue Kollektion)  
zu günstigen Preisen  
bei Ihrer Schneiderei in Kössen

Allen Kunden und Freunden  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr

## Textilagentur Austria

Elisabeth Schießling  
Schneidermeisterin  
Erlaustraße 54 · 6345 Kössen

Nachmittags oder telefonisch  
od. 0664 2316631  
fam.schiessling@gmx.at



## Erfolgreicher Saisonstart bei den Bergbahnen Hochkössen

Saisonkarten im Vorverkauf noch bis

**8. Dezember ermäßigt!**

So früh wie selten zuvor, nämlich am 16.11, starteten die Bergbahnen Hochkössen mit Kabinenbahn, Gipflift und Almlift in die heurige Wintersaison. Zahlreiche Gäste besuchten das Skigebiet und freuten sich über die perfekt präparierten Pisten. Das Bild zeigt das rege Treiben am ersten Wochenende. Durchgehenden Skibetrieb bieten die Kössener ab Freitag, 30.11.

Im Skigebiet wurde heuer die Beschneigungsanlage erweitert, um in noch kürzerer Zeit beste Pistenqualität herstellen zu können. Weiters wurde Kössen zur „Handsfree Zone“. Dieses neue Zutrittssystem ermöglicht nun auch mit Tageskarten einen berührungslosen Zugang.

Auch der Saisonkartenvorverkauf läuft noch. Sowohl die SunnyCard als auch das 3Berge-Ticket sind noch bis 8. Dezember zum ermäßigten Preis erhältlich. ■

Detaillierte Infos unter [www.bergbahnen-koessen.at](http://www.bergbahnen-koessen.at)



(Foto: VBG/Mungenast)

# Winterspaß Tag & Nacht

für alle Sportbegeisterten in 3 attraktiven Skigebieten!

Mehr Infos unter [3berge.com](http://3berge.com)

3

Berge

&Co

	1.10. – 8.12.07 Vorverkauf	ab 9.12.07 Normaltarif
<b>Kinder 6-15 Jahre</b> <small>(JG. 1993-2002)</small>	125,-	140,-
<b>Jugend von 16-19 Jahre</b> <small>(JG. 1989-1992)</small>	195,-	210,-
<b>Senioren ab 60 Jahre</b> <small>(bis JG. 1947)</small>		
<b>Studenten, Wehrpflichtige</b>		
<b>Erwachsene</b>	225,-	250,-
<b>Familien</b> (Eltern und alle eigenen Kinder bis 15 Jahre / JG. 1993)	499,-	530,-

Alle Preise in Euro und inkl. MwSt.

Beim Kauf ab 1. Oktober 2007 ist das Ticket auch noch in der restlichen Sommersaison bei den 3 Bergbahnen gültig!

**HOCHKÖSSEN**  
Action Hill  
[www.bergbahnen-koessen.at](http://www.bergbahnen-koessen.at)

**WENDELSTEINBAHN**  
[www.wendelsteinbahn.de](http://www.wendelsteinbahn.de)

**Oberrautal**  
Hocheck  
[www.hocheck.com](http://www.hocheck.com)

**...und zahlreiche Zusatzangebote:**  
gegen Vorlage der Saisonkarte während der gesamten Wintersaison (1.12.07 – 30.3.08)

**Hallo Du**  
freier Eintritt auf die Eislauffläche „Hallo Du“ in Ebbs  
[www.halلودu.at](http://www.halلودu.at)

**Innsola**  
freier Eintritt ins Innsola-Bad in Kiefersfelden  
[www.innsola.de](http://www.innsola.de)

**Raul Heller**  
10% Ermäßigung auf Sonntagsbrunch im Wendelsteinhaus, exkl. Berg- und Talfahrt. Reservierung erforderlich unter Tel. +49 (0) 8034/308-0. [www.wendelstein1.de](http://www.wendelstein1.de)

**citydome**  
1,- € Ermäßigung beim Citydome Rosenheim  
[www.citydome-rosenheim.de](http://www.citydome-rosenheim.de)

**CHIEMSEE SCHIFFFAHRT**  
35% Ermäßigung auf jede Fahrt  
[www.chiemsee-schiffahrt.de](http://www.chiemsee-schiffahrt.de)

## Fußballturnier Kaiser Bier Trophy im neuen Sport- und Kulturzentrum Walchsee

7 Mannschaften aus Bayern und Tirol haben am Internationalen Turnier am 17.11. im neu eröffneten Sport- und Kulturzentrum Walchsee teilgenommen. Eindrucksvoll haben sich die Altherren des SV Walchsee ohne Punkteverlust durchgesetzt.

### Das Ergebnis:

1. Altherren SV Walchsee
2. FC Mangfall Kolbermoor II

3. FC Mangfall Kolbermoor I
4. Daxers Verwandtschaftsteam
5. SV Walchsee 1b
6. Street Soccers Rosenheim
7. Sport- und Kulturverein Walchsee

Die nächste Fußballveranstaltung findet am 08.12. statt. Und zwar wird ein Damenfußballturnier veranstaltet. Nennungen an [josef.daum@im4you.at](mailto:josef.daum@im4you.at)



## JBSC Wakanda Kössen

Der JBSC Wakanda hat bei Turnieren bei befreundeten Vereinen wieder erfolgreich teilgenommen. Die Ergebnisse:

Beim **2. Dickkopf Bogenturnier** im Heutal vom 3.11. bis 4.11.2007 mit einer Gesamtteilnehmerzahl von ca. 50 Schützen konnten vor allem unsere Damen auf ganzer Linie überzeugen:  
Trattner Petra, 4. Platz mit 384 Punkten, RC  
Thrainer Margit, 6. Platz mit 332 Punkten, RC  
Trainer Wolfgang, 9. Platz mit 650 Punkten, RC  
Trainer Norbert, 10. Platz mit 626 Punkten, RC

**Halloween Turnier** in Pregarten, ebenfalls am 3. und 4.11.2007 mit ca. 90 Teilnehmern:  
Plangger Markus, 1. Platz mit 410 Punkten, SB  
Schweiberl Bob, 3. Platz mit 368 Punkten, SB

*Der JBSC bedankt sich bei seinen erfolgreichen Schützen und wünscht weiterhin viel Erfolg.*

# FISH & BOW

Bogensport

Bau gespließter Fliegenruten · Zubehör

---

Markus Plangger · Steinbruchweg 8 · 6345 Kössen

Tel. 0676 848536686 · Fax 05375 2664

fishandbow@aon.at · www.fishandbow.at

## Siege für Sportschützen beim LG-Saisonstart

Einen guten Start in die neue Rundenwettkampfsaison gelang den Sportschützen der SG Kössen. Nach dem Aufstieg der zweiten Mannschaft ist man heuer mit zwei Mannschaften in der Königsklasse des Bezirkes vertreten. Kössen I führt nach den ersten zwei Runden die Tabelle souverän an, die zweite Mannschaft belegt mit den jungen Schützen Nadine Moser und Tanja Haider nach dem Auswärtssieg in Fieberbrunn den vierten Rang. Beim traditionellen Finalwettkampf der besten Luftgewehrschützen auf heimischer Anlage bewiesen Obermoser, Neuwirth und Markus Bauhofer ihre Sonderstellung im Bezirk. In der Damenwertung feierten Obermoser und Neuwirth einen ungefährdeten Doppelsieg. Für Obermoser war es bereits der vierte Sieg en suite in diesem Bewerb. Bauhofer sicherte sich in der Männerklasse den Wanderpokal bereits zum achten Mal in Serie. Als Volltreffer erwies sich



Kathi und Nadine

für den deutschen Regionalligisten SG Holzolling die Verpflichtung von Stephanie Obermoser. Bei ihren vier Starts als Nummer 1 für die Oberbayern gewann sie drei Duelle. Unter anderem siegte sie gegen die ehemalige Weltmeisterin und Olympia-Silbermedaillengewinnerin Petra Horneber.

Ihre großen Ambitionen stellte Katharina Neuwirth bei einem Turnier in Kiefersfelden unter Beweis. Sie konnte unter 47 Teilnehmerinnen in ihrer Klasse den Sieg erringen. Ebenfalls die Spitzenposition hat sie nach der ersten Runde des Salvencups inne.

## Tennis Verein Kössen

### Tennis boomt bei der Kössener Tennisjugend und ist total cool

Letzten Sommer wurden bei uns im Club über 50 Jugendliche trainiert und bei vielen Events mit viel Erfolg betreut. Ein besonderer Dank geht dem Cheftrainer Harry Gstatter und seinen Assistenten Eva Lenz und Reini Flörl. Dieses Team wurde tatkräftig und sehr erfolgreich von folgenden Personen als Tennispaten unterstützt: Linda Gerberding, Hanni Artmann, Evi Bittner, Erwin Halwax, Jürgen (Jagei) Raubinger und Jugendkoordinator Carl Artmann.

(Ein Tennispate spielt mit ca. 3 Kindern etwa einmal wöchentlich.) Besonders erwähnenswert sind auch die Sponsoren des Sommertrainings. Es sind hauptsächlich Senioren aus dem eigenen Club, ohne die ein so umfangreiches Training gar nicht möglich wäre. Nochmals ein herzliches Dankeschön.

Momentan bereiten wir das Wintertraining vor, auf das wir uns alle schon sehr freuen.

C.A.

## Erfolgreiche Turniersaison für Silvia Schwentner



Erneut konnten Silvia und Picasso in der heurigen Saison durch konstant gute Leistungen überzeugen. Gleich beim ersten Turnier in Fügen Ende April gewannen sie eine Dressurprüfung der Klasse A (33 Starter) mit einer Wertnote von 7,7 und erreichten den 4. und 6. Platz in der Klasse L. Beim CDN-B in Pill ließ das Duo abermals mit guten Platzierungen (2. Platz A und 2. Platz L) aufhorchen. Höhepunkte dieser Saison waren der Sieg in der Klasse L in Gnadenwald auf dem großen Viereck und der 1. Platz in der Klasse A in Volderau mit einer Traumnote von 8,0 bei starker Konkurrenz. Weitere Erfolge erritten die beiden in Saalfelden (2. Platz Klasse L), in Kitzbühel (2. und 3.

Platz Klasse L) und in Volderau (5. Platz Klasse L). Durch diese guten Platzierungen gelang Silvia die Höherreihung in die Lizenzklasse RD2, was zugleich eine Startgenehmigung für die Klassen LM u. LP bedeutet. Mit einem 4. Platz in der Klasse LM in Salzburg sowie einem 8. Platz in Haregg (Wertnote 6,4) stellten sie ihr Können unter Beweis. Außerdem gelang ein 3. und 8. Platz in der Klasse L, Abteilung RD2. Durch eine Verletzung an der Wirbelsäule musste Silvia die Saison leider Mitte September beenden. Umso bemerkenswerter ist es, dass sie in der Top-of-Tirol Liste den 3. Gesamtrang bei den Junioren halten konnte.

## Tennis-Jugend – Bezirksmeisterschaft 2007



Bezirksturnier 2007, Sieger und Platzierte (Foto: Bernard)

Die Austragung der heurigen Jugendmeisterschaft des Bezirkes Kitzbühel wurde vom Tennisverein Kössen organisiert und durchgeführt.

Nach einer wetterbedingten einwöchigen Verschiebung konnten die Turnierleiter Evi Lenz und Harry Gstatter ein in sieben Altersgruppen geteiltes Teilnehmerfeld von Mädchen und Burschen zu den Wettkämpfen begrüßen. Der Jugendbetreuer des Bezirkes, Fred Mesenlechner, überzeugte sich persönlich von der Spielstärke seiner Schützlinge. In zum Teil hochklassig geführten Spielen wurde um den Finaleinzug gekämpft. Bemerkenswert ist, dass der erst elfjährige Philipp Schroll sowohl bei U 14, als auch bei U 16 antrat und sich für das Finale der „Senioren“ entschied, das

er auch prompt gewann. Durch Sponsoring (Sparkasse Kitzbühel, Coca Cola, Firma Sinnesberger) war für das leibliche Wohl gesorgt und die jugendlichen Teilnehmer konnten neben den Siegespokalen auch schöne Sachpreise mit nach Hause nehmen.

### Die Sieger der einzelnen Klassen:

#### Mädchen:

- U 12:** Anna-Maria Nageler  
TC Westendorf
- U 14:** Carmen Huber  
TC Kitzbühel
- U 16:** Laura Hechenberger  
TC Oberndorf

#### Burschen:

- U 10:** Mathias Mitterer  
TC Going
- U 12:** Stefan Obernauer  
TC Kitzbühel
- U 14:** Manfred Obermoser  
TC Kitzbühel
- U 16:** Philipp Schroll  
TC Kitzbühel

Ich bedanke mich bei meinen Kunden für ihr Vertrauen und wünsche Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr !

Ihr Anton Schlechter



**Erdbewegung Schlechter**  
Mühlbergweg 2, 6345 Kössen  
Mobil: 0664 / 540 90 80



**"Le Pirat"**

6345 Kössen, Hüttfeldstr. 65a  
Tel. 20454

**"Bar-Pub-Bistro"**

Das Lokal für Leute, die gerne lachen, quatschen,  
kommunizieren und lustig sind.  
Den Arbeitsalltag gemütlich ausklingen lassen.

Happy Hour: 17–18 Uhr – Neu: Tea Forté

## 10 Jahre Runds<sup>ch</sup>au Ges(t)ammelte Werke Jubiläumsausgabe (incl. 2008)



Nutzen Sie heuer einmalig letztmalig die letzte Gelegenheit, eine Ausgabe unserer limitierten, nummerierten, nicht zensurierten Späschl Ädichon (zu deutsch: Sonderausgabe) der gesammelten Rundsäue der letzten 10 Jahre (incl. 2008) in einzigartigem Schwarzweißdruck zu erwerben.

Nur gegen Vorbestellung (ausnahmsweise kein Scherz) bei Beyer Werbung+Druck unter Tel. 05375 5311 bis spätestens 31. Dezember 2007.

Sondervorbestellungspreis: € 9,99  
Vorbestellte Exemplare sind ab 31. Jänner 2008 in der Pizza-Alm Hasi abzuholen.

**Der Faschingsumzug  
findet wieder am Faschingsdienstag statt.**

## Nikolaus- und Krampusumzug am 05.12., Dorfplatz Kössen

Der Nikolaus- und Krampusumzug am 5. Dezember läuft folgendermaßen ab:

- Die Veranstaltung beginnt um 16:30 Uhr.
- Von 16:30 bis 17:30 Uhr ist gratis Kutschenfahren für Kinder!
- Von 16:30 bis 17:30 Uhr sind auch zwei Teufel und eine Hexe zum Angreifen, sozusagen zum Streicheln und Fotomachen da!
- Um 17:30 Uhr kommt der Nikolaus mit der Kutsche, zwei Engeln, zwei Teufeln und einem Sack voller Geschenke für die Kinder!
- Ca. 20 Min. nach dem Nikolaus (ca. um 18:45 Uhr) kommen die Teufel. Alle, die Angst haben vor den Teufeln, können das Gelände verlassen.
- Dann beginnt der Krampusumzug mit der Unterbergpass, Miasbergtoifi (Walchsee), Nosferatus



(Niederndorf) und zum 2. Mal in Kössen eine Tampara-Gruppe, die Zodenpass (Langkampfen). Wir wurden natürlich auch heuer wieder neu ausgestattet von unserem Schnitzer Alois Kronthaler.  
*Unterbergpass Kössen*

**Sie können uns auch für  
Firmen- oder Weihnachts-  
feiern buchen:  
Tel. 0676 848536367**

## Vermiete Tiefgaragenabstellplätze im Dorfzentrum von Kössen

**0664 1616334**  
Hans-Peter Schwentner



## Ihr Physiotherapeut informiert

**Heutiges Thema:** Teil VII  
**Physiotherapie bei  
Kinder und Säuglingen**  
**Die brauchen das noch nicht?  
Oder manchmal doch!**



Rudi Knipp

Die physiotherapeutische Behandlung von Kindern und Säuglingen erfordert eine Spezialausbildung von Physiotherapeuten. Leider gibt es für diese Behandlungsformen immer noch wenig Spezialisten (gerade in unserem Umkreis). Sämtliche kinderspezifischen Probleme werden behandelt. Dies fängt beim Haltungsturnen an und geht bis hin zu Behandlungen schwerster Behinderungen des Bewegungsapparates und auch zentralen Störungen (Hirn und Rückenmark).

Ähnliches gilt für Säuglinge. Früher sind viele angeborenen Schäden einfach vernachlässigt worden (war halt so, mit dem muss man leben ... etc.). Heute können wir mit einer angemessenen Therapie viele Störungen schon bei unseren Kleinsten deutlich verbessern oder beseitigen. Angeborene „Schäden“ gibt es doch immer wieder (Klumpfüße, Skoliosen oder sonstige angeborene Deformitäten, Lähmungen, zentrale Schäden, geburtstraumatische Verletzungen etc, etc.).

Durch die frühe Intervention kann auf die Lebensqualität und vor allem für das spätere Leben großen Einfluss genommen werden. Die Eltern werden oft sehr aktiv in den Therapieprozess miteinbezogen.

Viele Alltagssituationen können leichter gemeistert werden. „Normaler“ Schulbesuch ist oder wird möglich.

Auch die Manuelle Therapie bei Kindern rückt durch vielfache Probleme am Bewegungsapparat bei Kindern immer mehr in den Vordergrund.

Ein wichtiger Aspekt bleibt das Haltungsturnen.

Frühes Erkennen von Haltungsschäden/Störungen, sicher in Zusammenarbeit mit dem Arzt, verhindert spätere Folgen!

Beim nächsten Mal informieren wir über Behandlungen bei Kieferproblemen.

*Simone und Rudi Knipp  
Physiotherapeuten*

## Pferdeboxen

Johanna Schwentner, Kössen-Bichlach 2

- Familiäre Atmosphäre
- Besichtigung jederzeit
- Reitplatz 20 x 40 m, beleuchtet

Nähere Informationen

**Tel. 0664 4321789**



## Ski Club Kössen

### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2007

Am **Freitag, 7. Dezember 2007, Beginn 19:30 Uhr**, hält der Ski Club Kössen seine Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im **Gasthof Waidachhof** ab.

Im Rahmen dieser Versammlung gibt es für die Eltern Informationen für die kommende Skisaison.

Der Ski Club Kössen lädt alle Mitglieder und besonders die Eltern zur diesjährigen Jahreshauptversammlung herzlich ein.

## Veranstaltungen im Kaiserwinkl - bis 26. Dezember 2007 -

01.12., 13 Uhr, Altenwohnheim Kössen: **Adventbasar** vom Roten Kreuz Kössen

01.12., ab 17 Uhr beim Alpenhof Durchholzen: **Nikolauszug und Toifi-Party**

01.12., 20:30 Uhr, Feuerwehrhaus Rettenschöss: **FF-Party**

02.12., ab 9 Uhr, Schwendterwirt, Schwendt: **Speck-, Wurst-, Käse- und Zeltwatten**

02.12., ab 14:30 Uhr, Weinhansl Kössen: **Adventmarkt**

05.12., 16:30 Uhr, Dorfplatz Kössen: **Nikolaus- und Krampusumzug**

05.12., ab 17 Uhr, Larinis Kössen: **Nikolauskranzchen** mit div. Überraschungen

08.12., 18 Uhr, Hotel Schick Walchsee: **Traditionelles Adventsingen** mit adventlicher Lesung, Stubnmusik und Krippenspiel

15.12., 15 Uhr, „Alt Tyrol“/Hotel Alpina Kössen: **Adventnachmittag**

16.12., 19 Uhr, Pfarrkirche Kössen: **Adventsingen** mit dem Kaiserwinkl Chor

16.12., 13 Uhr, Bauernhof „Hüttl“ in Kössen-Bichlach: **Kaiserwinkl Advent im Stall**

19.12., 18 Uhr, Festsaal SeeTenne Kranzach: **„Fröhliche Weihnacht überall“**;

Veranstalter: Landesmusikschule Expositur Kössen

24.12., 14 Uhr: **Christkindl Kutschenfahrt**; Anmeldung TVB Infobüro Kössen

24.12., 15 Uhr, Pfarrkirche Walchsee: **Kath. Kinderweihnacht**

24.12., 16 Uhr, Pfarrkirche Walchsee: **Kath. Kinderweihnacht**

24.12., 16 Uhr, Seehotel Brunner Kranzach: **Weihnachtsfeier**

24.12., 18 Uhr, Hotel Schick Walchsee: **Tiroler Weihnachtssingen**

24.12., 21:30 Uhr, Pfarrkirche Schwendt: **Kath. Christmette**

24.12., 22:30 Uhr, Pfarrkirche Walchsee: **Kath. Christmette**

24.12., 23 Uhr, Pfarrkirche Kössen: **Kath. Christmette**

25.12., 19:30 Uhr, „Alt Tyrol“/Hotel Alpina Kössen: **Stimmungsvoller Musikabend**

25.12.–08.01., Hollerhäusl Rettenschöss: täglich **Nachmittagsmusik**

26.12., 11:30 Uhr, Grenzlandhalle Kössen: **Stefani Fröhlichoppen**

26.12., 20 Uhr, Gasthaus Mairwirt Schwendt: **Christbaumversteigerung**

## Wochenenddienste der Ärzte Dezember 2007

### Kössen/Walchsee/Schwendt:

Sa.01./So.02. . . . . Dr. Manfred Forst, Kössen  
Sa.08./So.09. . . . . Dr. Reinhart Kurz, Walchsee  
Sa.15./So.16. . . . . Dr. Manfred Forst, Kössen  
Sa.22.–Mo.24. . . . . Dr. Reinhart Kurz, Walchsee  
Di. 25.–Mi.26. . . . . Dr. Martin Fahringer, Kössen  
Sa.29./So.30. . . . . Dr. Manfred Forst, Kössen  
Mo.31.12./Di.01.01. Dr. Martin Fahringer, Kössen

### Rettenschöss:

Sa.01./So.02. . . . . Dr. Michael Mair, Erl  
Sa.08./So.09. . . . . Dr. Walter Lothar, Ebbs  
Sa.15./So.16. . . . . Dr. Andreas Strasser, Ebbs  
Sa.22./So.23. . . . . Dr. Stephan Greiderer, Niederndf.  
Mo.24.–Mi.26. . . . . Dr. Michael Mair, Erl  
Sa.29./So.30. . . . . Dr. Andreas Strasser, Ebbs  
Mo.31.12./Di.01.01. Dr. Stephan Greiderer, Niederndf.

## KLEINANZEIGEN

### KLEINANZEIGEN

... bis 2 Zeilen kostenlos!

3–5 Zeilen € 6,30 incl. MwSt.  
(jede weitere Zeile € 1,00 incl.)

### VERSCHIEDENES

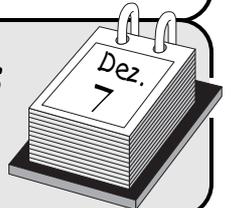
**Stoffe u. Patchworkkurse** bei Gaby Radetzky; 05375 6263

Kochbuch „**Kössener Küchenschätze**“ wieder erhältlich!  
(Tel. 05375 5311)

*Für Ihre Weihnachtsgrüße  
und Neujahrswünsche:*

Unsere Weihnachts-/Jänner-Ausgabe  
erscheint am **Freitag, 21.12.2007.**

**Redaktionsschluss**  
für die Weihnachts-/Jänner-  
Ausgabe: Freitag, 07.12.07.



### Impressum:

Redaktion, Herausgeber und Herstellung: beyer werbung+druck  
Fotos: Gemeinden, Vereine, Archive, Hans Mühlberger,  
FotoBernard, beyer werbung+druck

Veröffentlichungen geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder und erscheinen presserechtlich ohne Verantwortung der Redaktion. Kürzungen werden bei Bedarf vorgenommen.

**beyer** werbung+druck

Anzeigenannahme und  
Anzeigengestaltung  
für österreichische und  
deutsche Zeitungen  
Datentransfer · Internet

Mooslenz 39 · A-6345 Kössen  
Tel. 05375 5311  
Mobil 0676 848792333  
0664 1815139  
Fax 05375 5311-15  
E-mail: info@beyeroeg.at